# PBT

SEMANARIO ILUSTRADO

( Para niños de 6 a 80 años )

1915 AÑO 12º Nº 534 20-FEBRERO






**EL CARNAVAL DE LAS SUBSISTENCIAS**

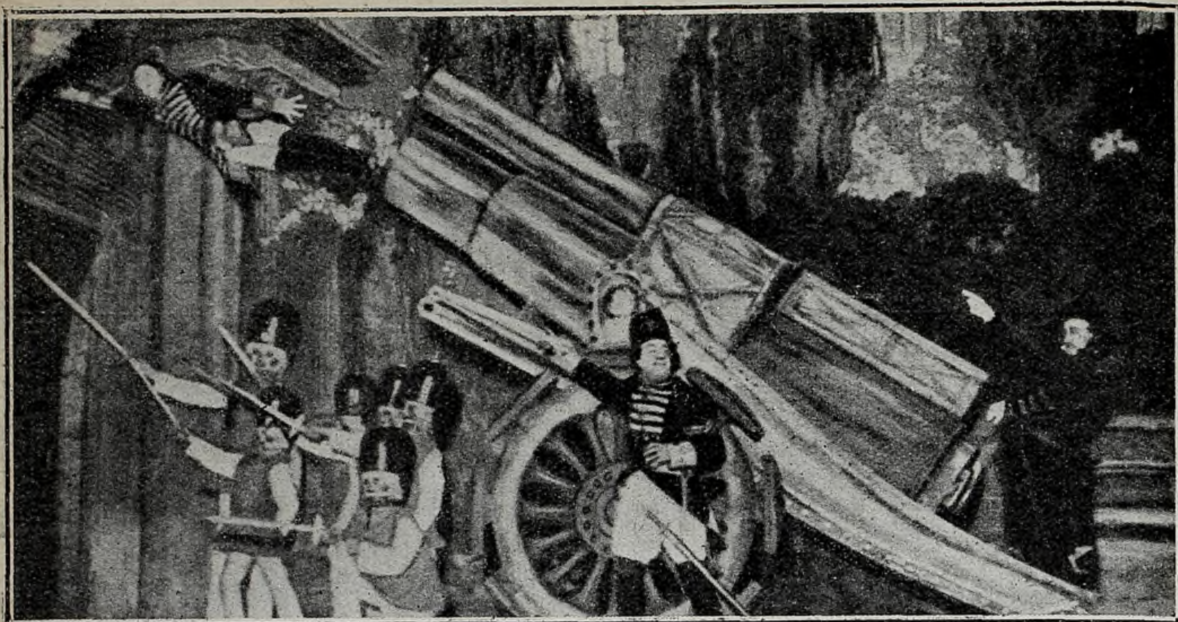
—Estas sí que son más.. caras.



# CARNAVAL DE LA GUERRA



Marineros ingleses internados en Holanda en una fiesta carnavalesca que celebraron últimamente.



**El gran cañón de sitio que aparece actualmente en una pantomima representada en el Drury Lane, de Londres.**

Atrincherada.










El rey Víctor Manuel entre los escombros de Avezzano, la población que más sufrió por la catástrofe.



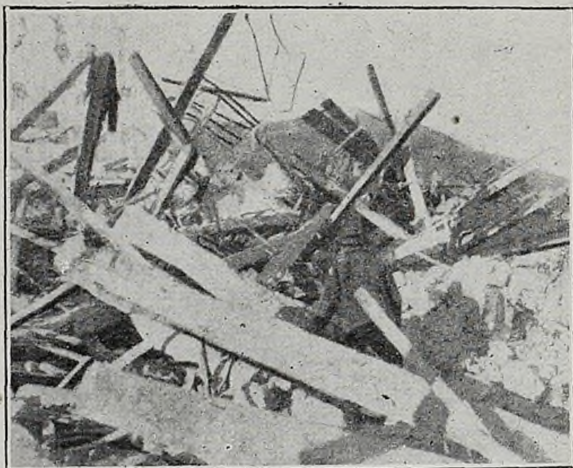
Vecinos de Avezzano, que quedaron sin hogar, acampados entre los restos de sus casas.



Transporte de heridos.



Vista de una calle de Avezzano.



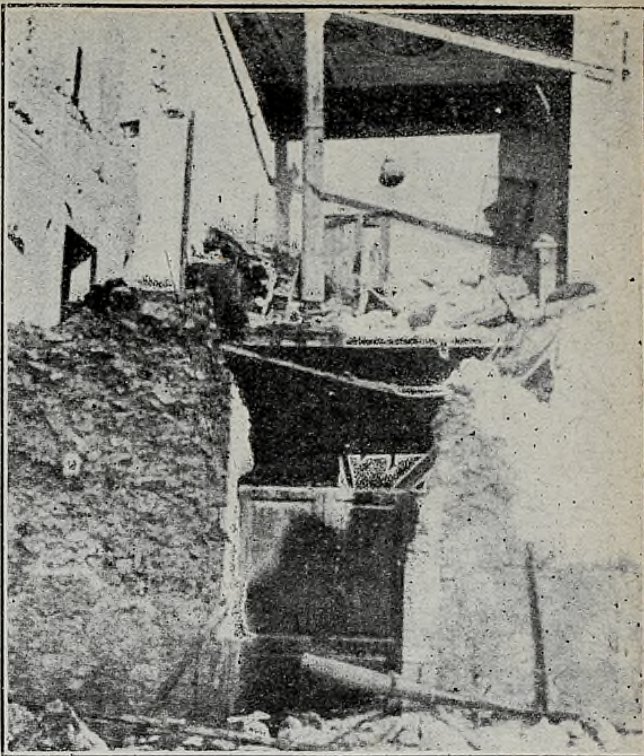
Otra vista de Avezzano.

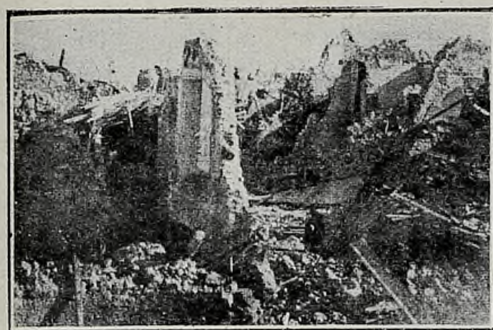


Soldados emprendiendo las primeras excavaciones para desenterrar a los sepultados.



Transporte de un herido a las carpas donde se practicaban las primeras curas.





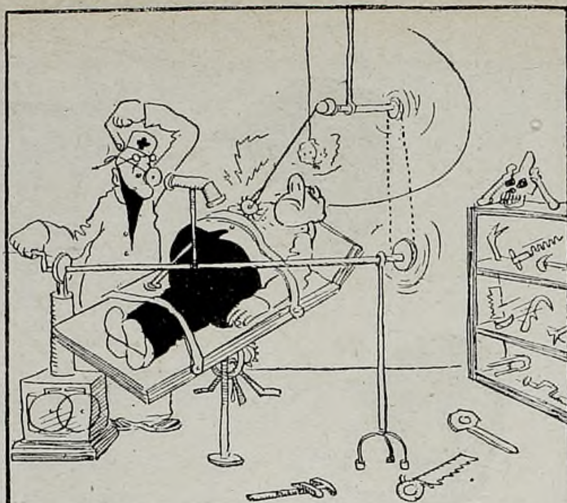
Una vista de Pescina, devastada también por el terremoto.

Los derrumbamientos en Sora.

# CONSULTA MÉDICA



**Simplicio.** — Voy a lo del doctor, Teodosia. Esto debe de ser una indigestión fuerte; mi abdomen no es un abdomen. Es un Open Door.



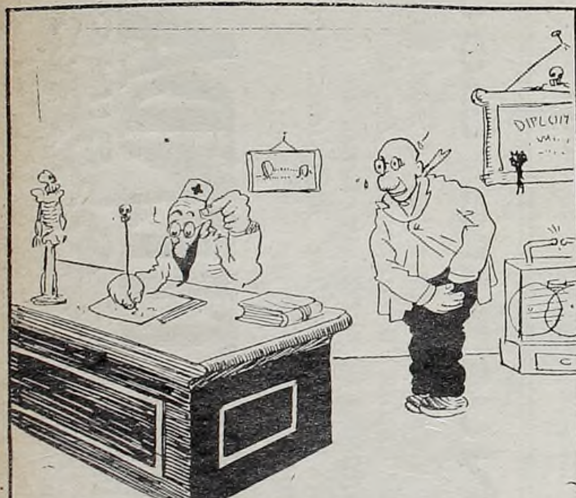
**El doctor.** — La medula oblongada parece que ha tenido una colisión con el nervio neumogástrico. Cuestión de tráfico.
**Simplicio.** — Yo creo que con una purga, doctor...



**El doctor.** — El esófago se escapó con el plexo bronquial, causando un gran trastorno en toda la región del Argona... digo, de la laringe.



Descubro huellas de bacilo de Gorgonzola en el tanque cerebral.
**Simplicio.** — Una buena purga...



**El doctor.** — Todos los síntomas indican una interrupción de la vialidad fisiológica. Le voy a recetar el purgativo Musolinus Placidus... 87 pesos por la consulta nada más.



**Simplicio.** — 87 pesos es mucho; pero me siento mejor.
**Teodosia.** — Me alegro, Simplicito. Lo único que lamento es que tengo que vender al cambalachero tu traje de frac, para poder almorzar... ¡87 pesos!

# PAGINA DE TODOS Y PARA TODOS



**COLMENAS de 10 marcos**

Extractores de diversos tamaños y ACCESORIOS para la cría de abejas. Catálogos gratis.

**Con una INCUBADORA "ROSEHILL"**

Se obtiene el más alto porcentaje de pollitos sanos y vigorosos. CATALOGOS GRATIS.



GOLDKUHL & BROSTROM Lda. BELGRANO 1138, Bs. As.
Unicos introductores de las afamadas desnatadoras ALFA-LAVAL



**CASILLAS DESARMABLES**
DESDE 180 PESOS

Puertas, maderas, alambres tejidos y artículos de herrería. Soliciten catálogo F.

**Tortosa Hnos.** Charcas 2940 Buenos Aires.
U. Telef. 5081, Juncal. C. Telef. 41, Norte.



**Médicos Oculistas GRATIS**

Examen de la vista y receta gratis por médicos oculistas en consultorio particular, sin recargo de precio.
Anteojos o lentes de oro reforzado, desde... $ 8
Lentes ideal, oro macizo 18 quilates....... $ 15

Pida usted tarjeta para el médico en el Instituto Optico "Lombardi". C. Pellegrini 468

**TODAS LAS HERNIAS** se reducen radical y rápidamente con el NUEVO SANGLUM ELASTICO patentado. Resultados positivos, sin molestias, en ambos sexos y a toda edad.

**FAJAS** Medias elásticas, etc. De todas clases y sistemas. Hechas y a medida.

ELIE WAL, ortopédico. 619, CORRIENTES, 619.

**MAQUINITA WICHELHAUS**

Invención notable en el arte de bordar en alto relieve. Se sabe bordar sobre cualquier género, sin profesor. Premiada por los ministros de I. Pública y en varias exposiciones. Precio: $ 4.85. Pidan prospectos a E. PRELAT. - Sarmiento 3468

La ANTIGUA y PREMIADA FÁBRICA de



**H. CATTOI. — Cangallo 1169**

ofrece una GUITARRA RECLAME, tamaño concierto, adornada en nácar, por sólo...... **$ 15**

Gran voz. Pidan catálogo gratis.

**CONCOLORCORVO**

EL LAZARILLO DE CIEGOS Y CAMINANTES

ARAUJO. — Guía de Forasteros del Virreinato de Buenos Aires. — 1773-1803.

Un tomo de XIV-566 págs. con reproducciones de planos y retratos, para nuestros lectores por **$ 6**

Remita giro a esta administración, Piedras 150, y le será enviado franco de porte.



**LONAS-CARPAS-TOLDOS-BANDERAS**

**ANTONIO GIURIA e HIJO-CORRIENTES 530-Bs. As.**

## La República Argentina en su Primer Centenario

Con la ínfima suma de **$ 30** (antes $ 100) puede usted adquirir esta obra. — DOS TOMOS de 1335 páginas

**LUJOSA - BARATA - INTERESANTE**

Estos dos tomos de 1335 págs. compendian la Historia de los primeros cien años de nuestra VIDA NACIONAL

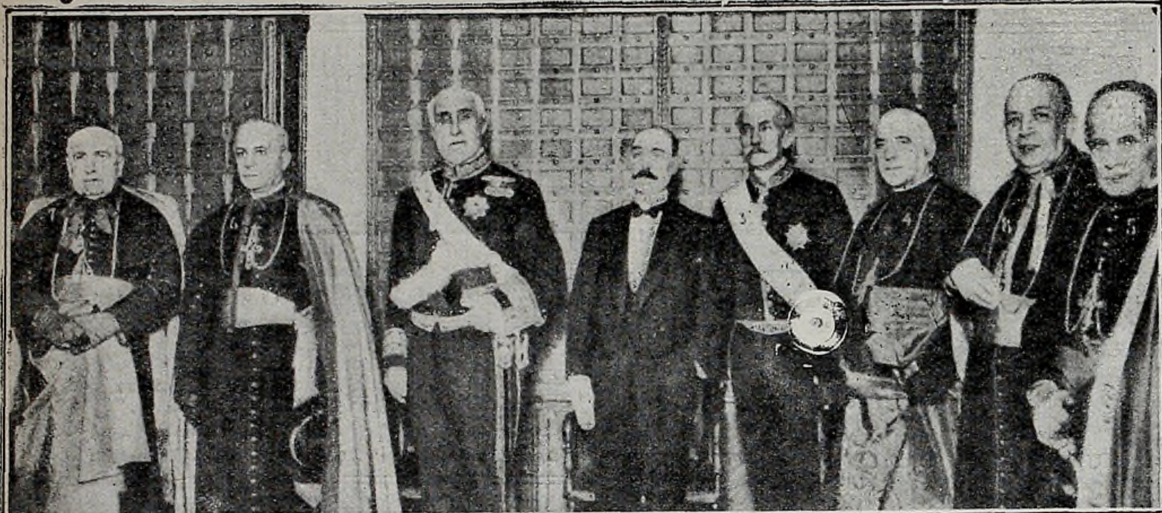
REMITA USTED ESTE CUPÓN

Señor administrador de P B T. — Piedras, 150, Buenos Aires.

Remítole la suma de TREINTA PESOS m|n. Sírvase mandarme los dos tomos de LA REPUBLICA ARGENTINA EN SU PRIMER CENTENARIO.

Nombre.............................. Dirección..............................

# DE ESPAÑA



En la Real Academia Española. El nuevo académico don Ricardo León, después de la lectura de su discurso de ingreso, acompañado de don Antonio Maura, presidente del consejo señor Dato, el cardenal Guisasola, el obispo de Sion, el nuncio y el obispo de Madrid-Alcalá.



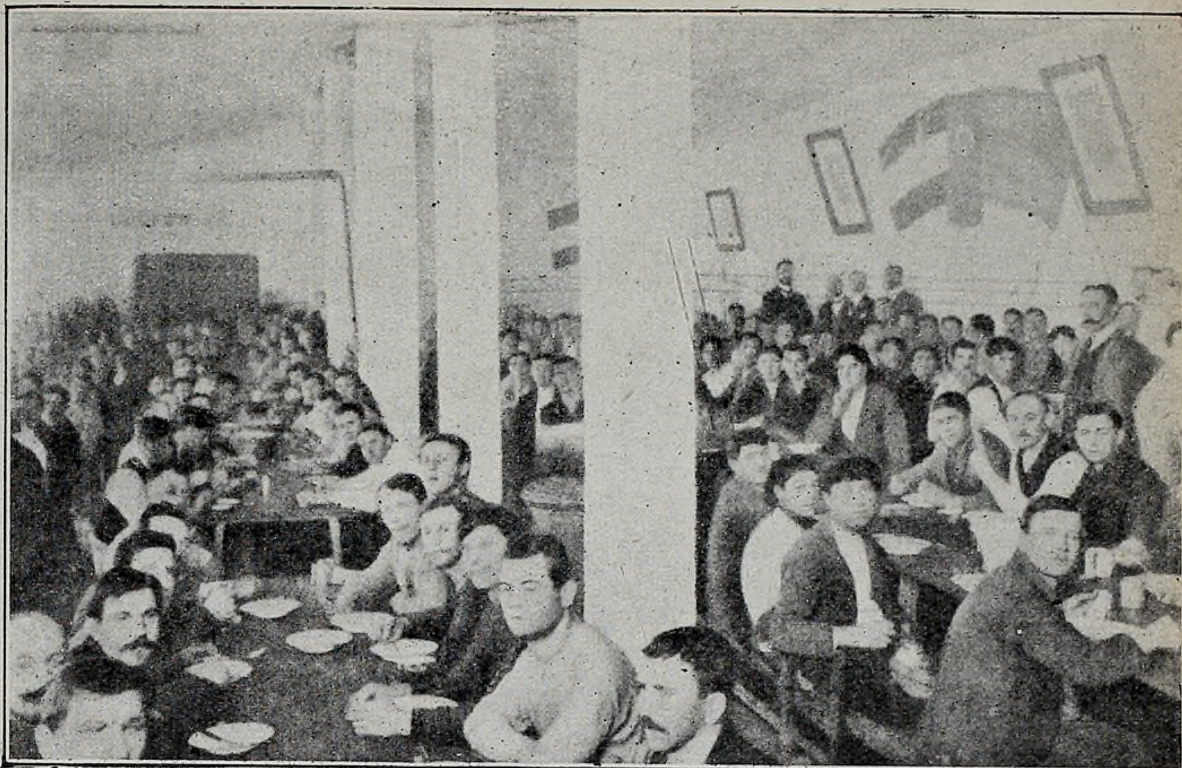
Manifestación llevada a cabo por los niños de Barcelona, en honor del ex sultán de Marruecos Muley Hafid, como testimonio de gratitud por su promesa de regalar un elefante a la ciudad.



La fiesta de San Antón en Barcelona. El abanderado de la "colla" de los carreteros en la pintoresca cabalgata denominada de los "Tres Toms".



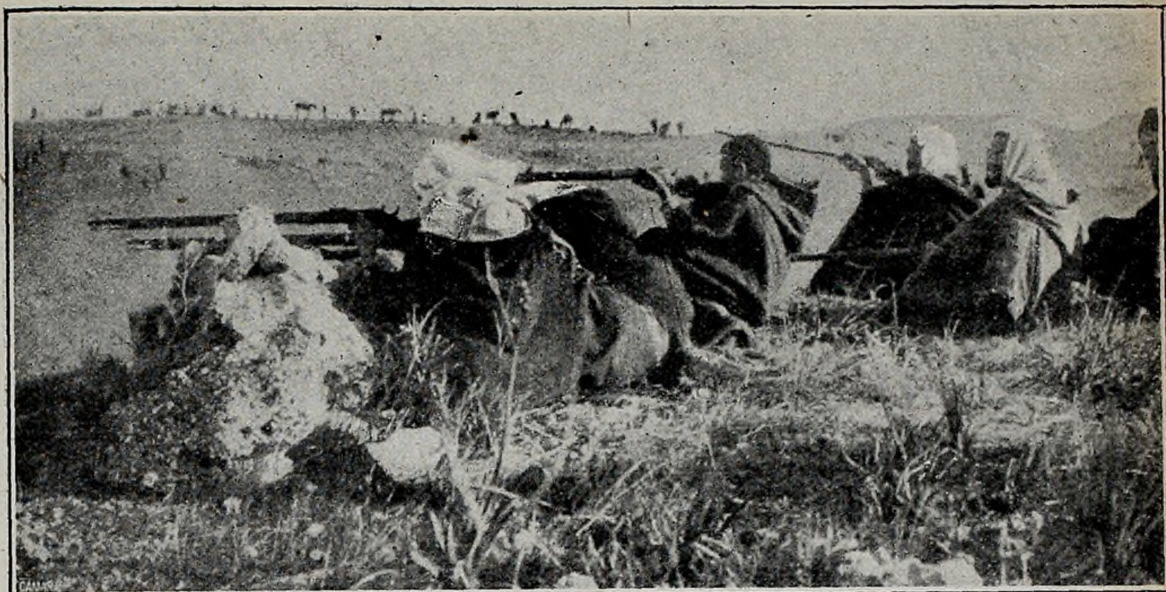
Don Miguel Guilloto y Demonche, decano de los publicistas de Cádiz, fallecido a los noventa y dos años.



La hora de la comida en la llamada Casa de los Alemanes, en Barcelona. En este albergue, instalado en las dependencias del antiguo matadero de Gracia, se hallan hospitalizados los alemanes y austriacos indigentes, a quienes la guerra sorprendió en España y Portugal, impidiéndoles regresar a sus respectivos países.




# LOS ESPAÑOLES EN MARRUECOS



Moros de la "harka" amiga de los españoles disparando contra el enemigo mientras los soldados fortificaban la posición recién ocupada de Ben Aiat.



La columna destinada al transporte de municiones de artillería descargando proyectiles para el depósito establecido en la nueva posición de Ben Aiat.



Oficiales y soldados encargados del heliógrafo transmitiendo órdenes.



Los médicos militares curando al soldado Francisco Cantero, ordenanza del general Jordana, que encontrándose al lado de éste, fué herido de gravedad.

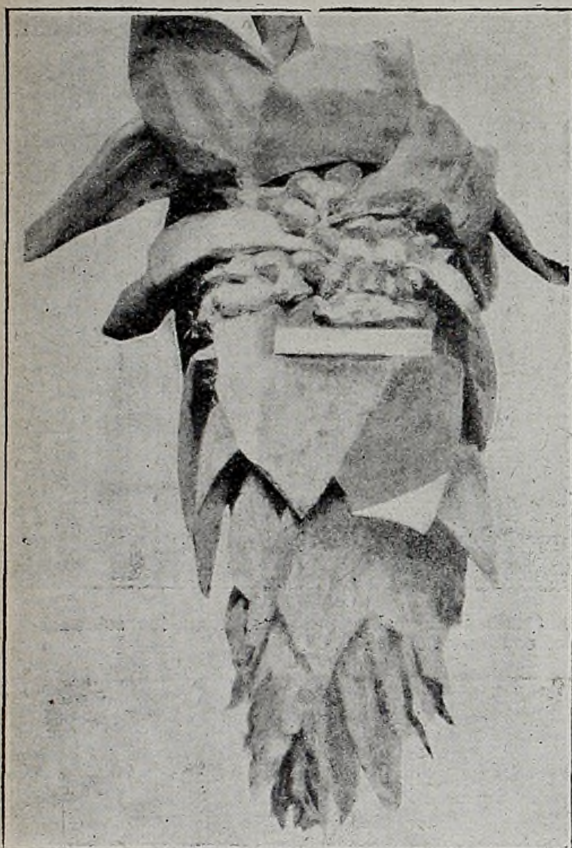


Los generales Jordana y Fernández Llano contemplando a un soldado moro, de la policía indígena, que fué gravemente herido.

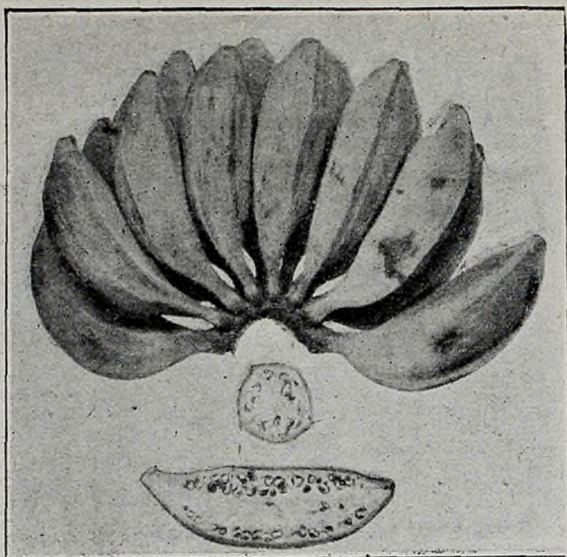


# EL BANANO Y SU ORIGEN





Grupo de bananas silvestres que producen semillas.



Una mano de bananas silvestres.

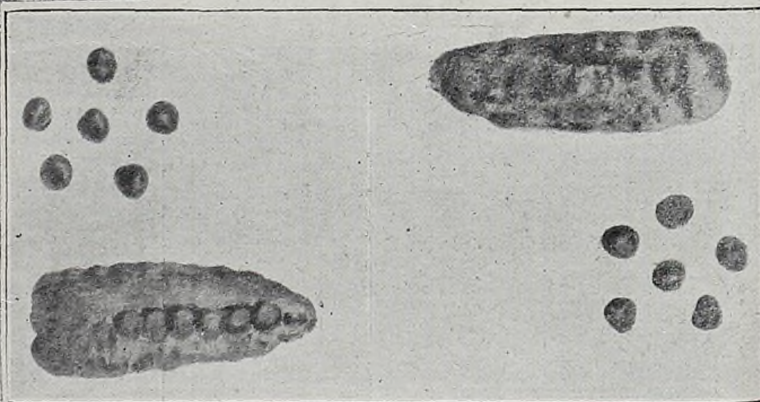
Según la opinión de algunos sabios profesores, entre ellos el director de la revista norteamericana "The Journal of Heredity", la banana fué una de las primeras substancias alimenticias del hombre.

El banano silvestre y sus afines botánicos son naturales de las regiones montañosas de los trópicos, donde las malezas y los árboles impiden el crecimiento de la vegetación herbácea.

Muchos escritores explican el origen de las diferentes especies de bananos que hoy no tienen semillas como simple selección, más bien que hibridación. Sin embargo, el conocimiento adquirido gradualmente de los resultados de la hibridación de las plantas, demuestra que el indígena de las trópicos comenzó su procedimiento de selección por medio del cruzamiento. La misma naturaleza indicó el procedimiento de la reproducción, pues, además de la semilla, que siempre debe haber sido el medio normal, la planta podía propagarse rápidamente por medio de hijos, a menos que los tipos primitivos fueran muy diferentes de los que hoy existen.

En resumen, hay que convenir en que el cultivo del banano se ha practicado de la misma manera desde los tiempos más remotos. Cuando Colón descubrió la parte oriental del Mar Caribe, los naturales del país ya lo cultivaban en la misma forma que hoy.





1. Cómo crecen los bananos. — 2. Fruta del "Musa Martretiana", que se compone casi por completo de semillas. Antes de ser cultivados los bananos, deben de haber sido muy semejantes a éste.




**Otras Cuestiones y Juicios, por Ramón J. Cárcano.** — La labor intensa y consciente de este prestigioso político, se ha aumentado con la aparición de este libro, que contiene discursos pronunciados en diferentes épocas y sobre temas de palpitante actualidad.

**Extracto de las conferencias sobre materias explosivas,** por el mayor de artillería (R) **Raúl Barrera.** — En el breve espacio de tiempo que actuó como profesor de aplicación de explosivos en el Colegio Militar, supo el señor Barrera acreditar la sólida preparación que le distingue y de la que tantas pruebas ha dado en sus numerosas obras, muchas de ellas aceptadas como texto para la enseñanza militar en nuestro país.



**Mayor de artillería (R) ingeniero Raúl Barrera, autor de las conferencias sobre materias explosivas.**

Su actuación como miembro de la comisión de armamentos en Europa y sus múltiples trabajos de ingeniería y química le han conquistado un puesto envidiable entre los jefes mejor preparados de nuestro ejército, así que su libro ha de ser leído con creciente interés por sus compañeros y admiradores.

La tercera conferencia, que trata del tiraje de minas por la electricidad, enseña la diferencia y ventajas que sobre los otros sistemas tiene, con la explicación detallada de la instalación eléctrica y sus accesorios, profundamente estudiada y con multitud de fórmulas, que ayudan al alumno para la comprensión clara de la difícil materia y le guían seguramente sobre el empleo de cebos y su acertada aplicación.

La cuarta conferencia se refiere a las destrucciones en campaña, y la primera y segunda a la calsificación de pólvoras y explosivos, con amplios detalles sobre los empleados actualmente en los ejércitos alemán, francés e inglés, demostrando sus ventajas e inconvenientes.

**Número extraordinario de "El Avisador Mercantil".** —En un voluminoso folleto de 120 páginas, resume este importante colega, por el que pulsamos a diario la situación económica del país, la estadística comercial del año último, con las cifras desconsoladoras que nos dan idea de la magnitud del desastre que ha sufrido nuestra potencialidad financiera.

Todo lo que en esas páginas significa datos, cifras y recopilaciones, comporta una enseñanza para el porvenir. La misma magnitud del desastre, expuesta en la descarnada crudeza de la estadística, sirve para demostrar con más verdad hasta qué punto nos hemos abandonado a nuestro florecimiento, sin cuidarnos de prever el futuro.

Merecen plácemes por su acierto, al recopilar en el número extraordinario de "El Avisador Mercantil", estas lecciones para el porvenir, su director señor F. Pernecco Parodi, y todo el cuerpo de redactores y de colaboradores que han contribuído a tan provechosa compilación.

**Juan de Mendoza,** por **Gertrudis Segovia.** — Narración sencilla y delicada, en la que su autora afirma una vez más sus inapreciables dotes de escritora galana y su profundo conocimiento del corazón humano.

**Consideraciones sobre Defensa Agrícola,** por el subcomisario **José Orgaz Corso.** — Interesante estudio sobre la agricultura y ganadería de la República Argentina, y su importancia en el progreso económico de la nación.

# ENTRETENIMIENTOS



### Distracción

| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
|---|---|---|---|---|
| * * | * * | * * * * * | * * | * * * |

| 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
|---|---|---|---|---|
| * | * * * | * * * * * | * * | * * * * |

Substituir los asteriscos por letras, para que, sin alterar el orden de colocación, pueda leerse un refrán, y separadamente, en cada grupo, los significados siguientes:

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Grupo | 1.º | de dos | letras: | Contracción gramatical. |
| '' | 2.º | '' dos | '' | Interjección |
| '' | 3.º | '' cinco | '' | Lance de un juego. |
| '' | 4.º | '' dos | '' | Pronombre. |
| '' | 5.º | '' tres | '' | Nombre de letra. |
| '' | 6.º | '' una | '' | Consonante. |
| '' | 7.º | '' tres | '' | Ave. |
| '' | 8.º | '' cinco | '' | Pronombre indefinido. |
| '' | 9.º | '' dos | '' | Signo musical. |
| '' | 10.º | '' cuatro | '' | Adorno para la cabeza. |

### Curiosidad

**ENAUORZNLBU**

Disponer estas letras en forma de cruz, de manera que resulten dos nombres bíblicos.

### Jeroglífico

3 I



### SOLUCIONES A LOS ENTRETENIMIENTOS DEL N.º 533

Al Acróstico:

LOS COSACOS
ANA KARENINE
AMO Y CRIADO
RESURRECCIÓN
LA SONATA DE KREUTZER
EL PODER DE LAS TINIEBLAS
LA GUERRA Y LA PAZ
¿QUÉ ES EL ARTE?
EL MATRIMONIO
LOS EVANGELIOS
IMITACIONES

A la Cadena silábica: CLAVELLINA — NAVAJA — JAQUE — QUE.

A la Novela conocida: EL TESTAMENTO DE UN EXCÉNTRICO.

A la Charada dubitativa: Caravana.

### Solucionistas

Jaime Mas, Vicente Ferrán, Hugo Reale, Matilde Iriart, Un pebete, Gregorio Menéndez, Pedro Martí, Consuelo Martí, Víctor Leslie, Beltrán Oroño, Carlos Mattaldi, María Ester de la Torre, José Miguel Ardoain, J. P. S., Luis Martini, José Miquelarena, Dante Raffetto, Blanca Millán, Vicente Oliden, Emilio Barth, Raúl Grunewald, Mariano Tedeschi, Juan J. Espejo, Andrés Garbarini, Ignacio Isazmendi, Pablo Althube, Rosa M. Smith, Pedro Balestra, Angel Torretta, Manuel Pereira, Braulio Pastor, Italo Menotti, Ernesto Millán, César Arrué, Valentín Martirena, Julio A. Frías, etc., etc.

TEATRO VICTORIA

Por acuerdo de la empresa de este teatro, obsequiaremos con un palco sin entradas a los primeros 224 lectores de P B T que reconstituyan la frase:

**El ejercicio físico es de gran valor para la salud.**

con palabras tomadas de los avisos de este número, indicando la página en que cada palabra aparece, o solucionen acertadamente cualquiera de los entretenimientos propuestos en esta página.

TEATRO DE LA COMEDIA

La empresa de este teatro obsequiará con un palco sin entradas a cada uno de los 140 primeros solucionistas de cualquiera de los entretenimientos contenidos en esta página.

TEATRO BUENOS AIRES

En iguales condiciones disponemos de 224 palcos sin entradas, semanales, puestos a disposición de P B T por esta empresa teatral.

TEATRO DE MAYO

Los señores solucionistas que tengan todavía en su poder vales de este teatro, pueden pasar por esta administración para canjearlos por los de otros teatros.

Los solucionistas de TODOS los entretenimientos indicados serán recompensados con un mes de subscripción gratuita a esta revista.

Tanto para optar a esta recompensa como a los palcos, es necesario acompañar esta hoja entera con la nota de las soluciones y remitirla antes del 27 del corriente.

Los sobres deben venir dirigidos al señor ''Redactor encargado de la sección Entretenimientos'' y acompañar cada hoja con la nota de las soluciones a los en ella contenidos. La prioridad para la adjudicación de los premios se determinará por la fecha del sello del correo.

**Los vales de palco sirven para una función durante la temporada.**

**La gran Exposición de artículos de**

# MENAJE

**Ameublement y Sanitarios**

**$ 22.00** **$ 22.00**



MODELO "SOPHIE"

Juegos para mesa, compuestos de 83 piezas, de semiporcelana inglesa Sophie, dibujos nítidos, en colores rosa, verde o azul, a ........................................ $ **22.00**

**$ 9.50**













**Juego de copas,** de cristal Legras, compuesto de 50 piezas, a..... $ **9.50**

**$ 12.00** **$ 12.00**





**Juegos de cubiertos,** compuesto de 49 piezas, de fino metal blanco inalterable, cuchillos cabo ébano, a pesos ...................... **12.00**

THE SOUTH AMERICAN STORES BUENOS AIRES, LONDRES, PARIS.

**GATH & CHAVES Ltd.**

CASA CENTRAL: Cangallo y Florida

# NUEVOS ESCRIBANOS NACIONALES

EGRESADOS DE LA UNIVERSIDAD DE BUENOS AIRES



1. Señor Andrés Rúa. — 2. Señor Carlos Mosto. — 3. Señor Julio M. Jordán. — 4. Señor Santiago Stattorini. — 5. Señor Domingo F. Risso.



1. Señor Manuel A. Sciurano. — 2. Señor Carlos P. Cabrera. — 3. Señor Norberto E. Fernández. — 4. Señor Augusto Magliano (hijo).



1. Señor Manuel R. Noya. — 2. Señor Pedro A. Lartigau. — 3. Señor Nicasio Rivero. — 4. Señor José Isnardi. — 5. Señor Ricardo A. Salas.



1. Señor Edmundo Leurot. — 2. Señor Miguel F. de Castro. — 3. Señor Juan Garibaldi. — 4. Señor Carlos R. Duncan.



1. Señor Héctor Bergalli. — 2. Señor Raúl M. Piñero. — 3. Señor Carlos E. Espeche. — 4. Señor Jorge M. Piñero.



# LA CARICATURA Y EL CENSOR






"A pesar de este refuerzo, la lucha fué recia. El capitán... de la... compañía del... regimiento se distinguió especialmente lanzando a los soldados en una irresistible carga. Perdimos... hombres, pero el enemigo dejó... muertos en las ruinas del pueblo....

La prensa inglesa y la francesa sufren mucho a causa de las dificultades de todo género que la guerra ocasiona, y especialmente por las trabas que pone la censura así a las noticias como a los comentarios sobre la campaña.

El ingenio del caricaturista ha conseguido, sin embargo, en muchas ocasiones salvar ese inconveniente, y encontrar en la misma censura un motivo cómico con que entretener a su público. Véase el grabado como muestra del género.

# ¿En qué punto de la república podremos pasar UNA SEMANA de DESCANSO ABSOLUTO sin estar sujeto a las exigencias sociales, aprovechando al mismo tiempo AIRE DE MAR puro y BAÑOS regeneradores de SALUD y FUERZAS?

# El Balneario Ostende

**a sólo una noche de tren de Buenos Aires, en pleno océano, resuelve simultáneamente estos TRES PROBLEMAS.**

Hoteles confortables y atendidos por el señor Julio Thibaut (propietario del Edén Hotel de Vicente López) lo que por sí ya es una garantía de buen trato y economía.

PLAYA MAGNÍFICA. La más segura entre las argentinas y uruguayas. No existen correntadas. Puede uno internarse hasta 150 metros sin el menor riesgo. Alrededores pintorescos. Bosques de talas seculares. Caza, pesca, etc., etc.

**Pasaje de ida y vuelta $ 22.50 c/l.**

Válido para regresar hasta el 30 de abril próximo.

## SEMANA DE RECREO

Viaje de ida y vuelta y alojamiento con pensión completa **$ 80 c/l**

Datos e informes a CHARCAS 1600, en donde también están instaladas las oficinas para la venta de terrenos y que pueden adquirirse con poco desembolso y a pagar en 80 mensualidades, sin comisión ni interés.




## CUPON

*Señor Gerente de la Empresa "Balneario Ostende".*

*Sin compromiso alguno de mi parte, solicito de usted se sirva enviarme precios, planos y demás datos útiles de ese balneario.*

*Nombre*. . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . .

*Domicilio* . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . .

ESCRÍBASE BIEN CLARO. — Córtese este cupón por la línea de puntos y remítase a Charcas 1600, de donde recibirá inmediatamente respuesta.



# PRÍNCIPES NIÑOS





La princesa Ileana y el príncipe Mircea, de Rumania.

Los actuales soberanos de Rumania, Fernando y María, son muy queridos, y gozan de una popularidad como la del finado rey Carlos, tío del actual monarca, y la reina viuda, Carmen Sylva, tan conocida por sus bellas poesías.

Los retratos que publicamos, son los de los príncipes rumanos hijos de los reyes actuales: el príncipe Mircea, nacido en Bucarest el 21 de diciembre de 1912, y la princesa Ileana, nacida también en Bucarest el 23 de diciembre de 1908.

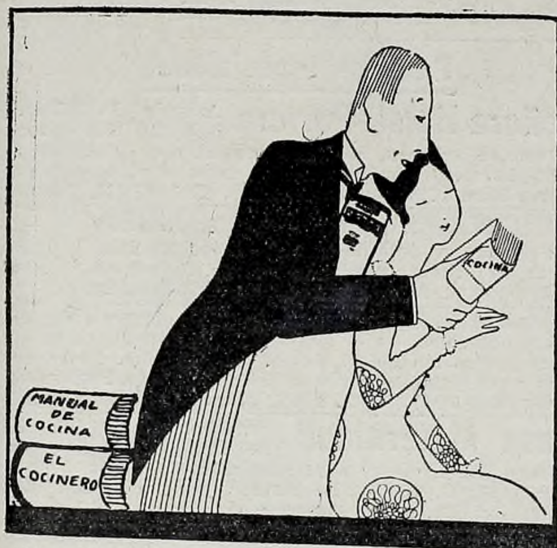


Otro retrato de la princesa Ileana.

## ADÁN Y EVA



Eva decidió economizar, dedicándose a la cocina, y Adán quedó encantado cuando ella le dió esa manzana, digo, esa **noticia**.




Estudió Eva tanto los libros de cocina, que Adán, preocupado ya, le rogó que dejase un poco el estudio, no le fueran a salir canas.



Y cuando ella preparó por primera vez la comida, después de tanta instrucción, se acabó el paraíso conyugal. La serpiente la había engañado. Sólo el demonio podía haberle aconsejado hacer aquellos bodrios.

# AVISOS RECOMENDADOS

## Médicos especialistas

**Dr. E. F. POLITO**
Especialista en enfermedades de la piel, sífilis, venéreas y vías urinarias. De 4 a 8 p. m. Entre Ríos 624. U. Telef. 2602, Libertad.

**Dr. Antonino de Nucci**
Internas y del estómago. Rayos X, radioscopia y radiografía. Charcas 1464. De 2 a 4. U. T. 4767, Juncal.

**Venéreas, Sífilis, Piel. - Dr. Saraceni**
Ex primario especialista del Hospital Italiano. Aplicación del 606-914. 8 a 11 a. m. y 2 a 9. Corrientes 1777.

**Dr. CHABROUX.** Del Hospital Alvear. Diplomado en los hospitales de París, (St. Louis-Urologie, etc.). Piel, sífilis y génitourinarias. Se trasladó a Bartolomé Mitre 872. De 3 a 6 y de 9 a 10 de la noche.

**DR. F. P. ECHEVARRÍA**
Enfermedades secretas, sífilis y vías urinarias. Se trasladó a Sarmiento 1139. De 2 a 5 p. m.

**Curatorio Policlínico**
SÍFILIS
Inyécciones mercuriales. Aplicación sin dolor del 606, 914, 1116 y 1151
SECRETAS Y VENÉREAS
Curaciones por abonos de 20, 35 y 60 pesos
Consultas para empleados y obreros $ 2
De 8 a. m. a 10 p. m.
SEÑORAS
Sección especial reservada.
CÓRDOBA 1246



**Dr. REZAVAL**
Afecciones de la garganta, nariz y oídos. Corrección de las deformidades nasales.
MAIPÚ 657
De 2 a 5.

**Hemorroides curadas en 24 horas**
Garantízase la completa curación con la "Crema del Ermitaño Padre Laurencio". ¡Más de 150 años de éxito! Oportunidad única de curarse por sólo $ 5 %. Pedirlo al único agente: E. E. F. Rinaldi, Independencia 2258.

JUAN M. GAZZANO. Concesionario para avisos en esta página. — Pedir precios. — Cangallo 843.

## DENTISTAS



**J. BONANSEA**
Cirujano dentista de las Facultades de Bolonia y Buenos Aires. Moreno 990.

**Dr. M. KUTYN** Dentista norteamericano
Diplomado en las Universidades de N. York, Búfalo y Bs. Aires. Ultimos adelantos. Horas: de 10 a 11 y de 2 a 5. Cerrito 67.



**Dr. G. FASCE.** Dientes $ 5 c|u. Operaciones sin dolor. Consultas gratis. De 9 a 11 y de 2 a 5. Rivadavia 3907, esq. Medrano.

**N. PERCICH. - Dentista**
Ex asistente a la Escuela Dental de París. 362, Bernardo de Irigoyen, 362.



**EMILIO SALGADO**
Cirujano dentista. De 9 a 11 ½ a. m. y de 2 a 6 p. m. RIVADAVIA 3192.

## Parteras especialistas

**Señora Holst.-Partera** Atiende PARTOS SIN DOLOR y afecciones de señoras. Recibe pensionistas. Consultas a toda hora. Suplentas para el exterior. Sin chapas. Entre Ríos 1183, primer piso. U. T. 1481, B. Orden.

**Magdalena R. de Fernández**
Ex partera en jefe de la Maternidad Escuela de Parteras, ex primera partera del Hosp. Rivadavia. Recibe pensionistas. Paraguay 2446. U. T. 3742, Junc.

MARIA V. DE MARTINI. Prof. en obstetricia. Partos y enfermed. de la matriz. Aplicación nuevo suero para partos sin dolor. Recibe pensionistas. Casas serias y confortables. Crianza del niño. Deán Funes 694 y Serrano 1947. U. T. 2702, Mitre y 1560, Palermo.

**Casa Maternidad** Propietaria: Eugenia S. de Thill, especialista en partos. Pensionistas a precios módicos. Calle 44 número 417. U. T. 432, La Plata. Consultorio: C. Pellegrini 462, Bs. Aires. Martes y viernes de 1 a 5 p. m.

**PARTERA** Partos, hemorragias, enfermedades de la matriz. Se reciben pensionistas. Precios módicos. Paraguay 2446. Sin chapas. Unión Telefónica 3742, Juncal.

**Señora J. Muñoz** Partera. Recibe pensionistas. Precios módicos. Atiende a domicilio. Horas de consulta de 12 a 4. Juncal 2387.

CHAPAS de BRONCE grabadas: 2 de 24x14 a $ 8. Una de 20x30, $ 8. 40x30, $ 12. 40x50, $ 20. 60x60, $ 36. 60x70, $ 42. Cualquier sello de goma, $ 2. Sáenz Peña 153. P. Barreiro.

# SARMIENTO
## SOCIEDAD PROTECTORA DE ANIMALES

Oficinas: TUCUMÁN 1661
Unión Tel. 5183 Lib.
Coop. Tel. 3226 Cen.



Consultorio Médico Veterinario

Director: Dr. ADOLFO DARRÓS
Consultas de 10 a 12
Oficinas de 10 a 5 p. m.



# LOS INGLESES EN RUSIA



Se ha establecido en Petrogrado una casa británica de convalecencia para los heridos rusos de la guerra. Dispone este establecimiento de cincuenta camas y fué inaugurado por el embajador británico Sir Jorge Buchanan, con su esposa, Lady Georgiana Buchanan, que presta en la casa servicios de enfermera de la Cruz Roja.

El grabado que incluímos representa un momento de la ceremonia inaugural, en la que el P. Strokowsky, que fué diácono de la iglesia rusa en Londres, celebró un servicio religioso de dedicación, con arreglo al ritual de la iglesia ortodoxa.

A esta ceremonia, asistieron conocidos miembros de la colonia inglesa en Petrogrado, a cuyas expensas se sostendrá el establecimiento por el tiempo que dure la guerra.



Inauguración de una casa de convalecencia inglesa en Petrogrado.



SEMANARIO ILUSTRADO

(PARA NIÑOS DE 6 A 80 AÑOS)

FUNDADOR:
EUSTAQUIO PELLICER

DIRECCIÓN Y ADMINISTRACIÓN:
PIEDRAS 150

Año XII | Buenos Aires, 20 de Febrero de 1915 | N.º 534

# LA PEREGRINACIÓN DE LOS PESOS

Los peregrinos andan por fuera, pero la procesión anda por dentro.

# Charlas del pebete

Ser periodista, con estos calores, es mucho peor que tener ojos de gallo y ser vigilante. ¡Se suda mucho!

Esto, en cuanto influye la profesión en la temperatura de quien la ejerce. Respecto a los servicios que uno y otro prestan a la sociedad, claro que ésta no recibe ningún provecho del segundo, pues ¡maldito lo que un vigilante puede vigilar con "ojos de gallo"!

El periodista es más útil; pero a costa de mil sudores, sin contar el sacrificio de su integridad personal muchas veces.

Los hombres "de pluma", cuando dan justos "picotazos", suelen ser tratados como alimañas por sus víctimas, que, arma al hombro, les salen al encuentro y les disparan, sin darles tiempo a "disparar" a ellos.

En el mejor de los casos, el ofendido no esgrime revólver ni ametralladora, pero sí un "42", forma empanada y de doble suela, u otras razones contundentes, como las que puso en acción el empleado que hace pocos días agredió en el Senado al autor de una crítica motivada por el hecho de haberse aumentado en 200 pesos el sueldo de aquel irascible funcionario, mientras se dejaban cesantes a varios ordenanzas.



Si al menos le hubiese mandado los "padrinos" con que cuenta el favorecido, según afirmaba el periodista criticón, el lance no se habría producido dentro del mismo palacio del Congreso, local que, si puede ser un campo de batalla, no se debe tomar como campo de duelo.

Mas, por lo visto, el belicoso agraciado con el aumento de sueldo había declarado el Congreso comprendido en su zona de guerra...

¡El ardor bélico es fruta de la estación y fruto de los tiempos!

Donde menos se lo figura, tropieza con un beligerante atrincherado el sediento periodista que acude presuroso a las "fuentes" de información. No son siempre esas "fuentes" todo lo frescas que ansía el paladar en el estío, ni tan "murmuradoras" como necesita el noticiero ávido de "verídicas" novedades.

De repente, en vez del manantial, surge una estancada "laguna" en las informaciones.

Con una de esas lagunas tranquilas y silenciosas, que no dicen nada, he tenido yo la desgracia de tropezar en estos días.

Ansioso de descubrir lo que sucede en el revuelto mar de la política, amenazado de bloqueo por güelfos y gibelinos, tirios y troyanos, visité a varios personajes de los diferentes partidos en lucha perpetua, y pude averiguar que los socialistas están "divididos", que a los radicales se les ha "restado" fuerzas, que los demócratas tienen la vaga ilusión de que se "multiplican", y que todos se pasan el tiempo haciendo "sumas" y cómputos electorales para ver hasta dónde podrán llegar en la obtención de electores para la próxima campaña. Todos ellos hacen sus "cuentas" a medida de sus paladares, y "descuentan" el triunfo propio, como los alemanes, como los aliados...

Pero ahora están "divididos", y eso de "dividir para vencer" no puede aplicarse en las "empresas" electorales como en las napoleónicas o "kaiserianas".

Un socialista me manifestó que hay muchos disidentes, muchos "insociales" dentro del partido, que "no la van" (me dijo) con la "sociabilidad" excesiva de ciertos jefes que tienen hábitos de aristócratas.

En las altas esferas del radicalismo hay cierto pánico ante los conflictos pendientes en varias provincias. No se ha hundido el "firmamento" (aunque van cayendo "firmas" en el campo disidente), pero sí han temblado las "esferas" directivas.

En las filas demócratas hay esperanzas de organizar las fuerzas necesarias para luchar con buen éxito. El doctor de la Torre anduvo por ahí luciendo sus dotes de "orador". Hizo sus "oraciones", recorrió el "Rosario" y estuvo en "Capilla"... del Monte dando los pasos necesarios para la "ejecución" de su plan.



La junta "ejecutiva" se las promete muy felices.

Hasta aquí las "fuentes" más o menos "frescas".

La "laguna" de mis informaciones a que antes me referí, la encontré en don Victorino.

Don Victorino no sabe nada de nada.

¿De la futura presidencia? No es hombre de anticipar los acontecimientos ni nada.

¿De nuestra cosecha? Ya vendrán a buscarla.

¿Del oro depositado en las legaciones de Europa? Tal vez espera que nos lo vengan a traer.

¿De la subida del pan? Allá se las "entienda" el "intendente". Y si ahora no se puede comer pan ni en sopas, ahí está "Calderón" en el ministerio de Agricultura estudiando el asunto. En último caso, a buen hambre no hay pan duro ni "Calderón" sin substancia.

El medio intendente doctor Palacio se propuso abaratar el pan metiendo al gobierno a panadero. "Tenía mucha miga" el proyecto del doctor Palacio y eran muy loables sus deseos de endulzarnos la vida a todos los ciudadanos como dicen que se la endulzó, en las postrimerías de su interinato, a una porción de favorecidos con empleos en la municipalidad.

¡Ya no era el Palacio que empezó a repartir "amargas" cesantías!

Se hizo una "jalea" desde que supo que el intendente efectivo, señor Gramajo, había "ascendido a Pan de Azúcar" en Río Janeiro.

Para el pueblo es un mal precedente que el señor Gramajo haya procedido a la "subida del Pan" antes de tomar posesión de su cargo.

P B T.

# CRÓNICA GRÁFICA DE LA GUERRA



El barón Esteban Burián von Rajecz, nuevo ministro de Relaciones Exteriores austrohúngaro.



El feldmariscal von Hindenburg de visita en el hospital de la Orden de San Juan, en el castillo de Pinne.




El puente sobre el Dunajec, cerca de Alt-Sandec, volado por las tropas austrohúngaras.



Los alemanes intentando romper el hielo del río Angerap, en la Prusia Oriental.



Civiles alemanes prisioneros en el convento de Garaison (sur de Francia).



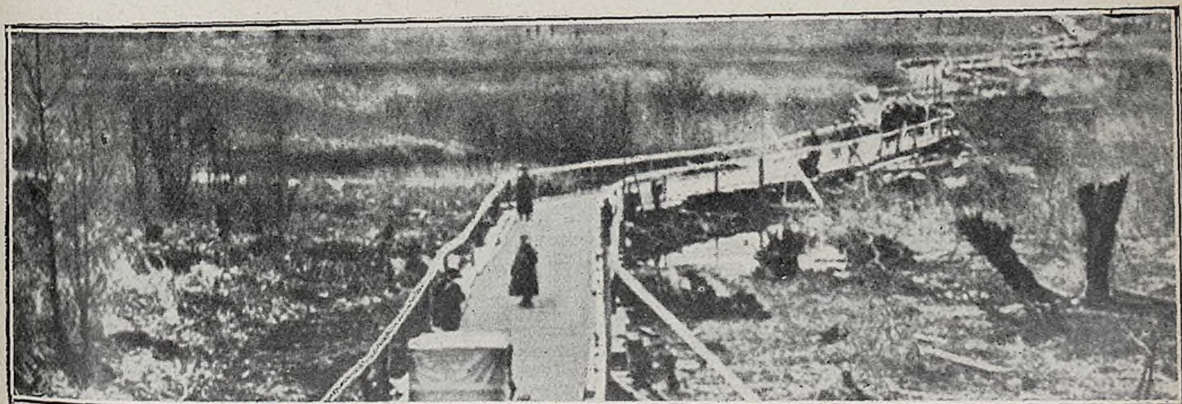
Soldados de la India, en un puesto avanzado del desierto, para defender el canal de Suez contra los turcos.



Soldado montenegrino, que lleva la cabeza abrigada con una piel de oveja.



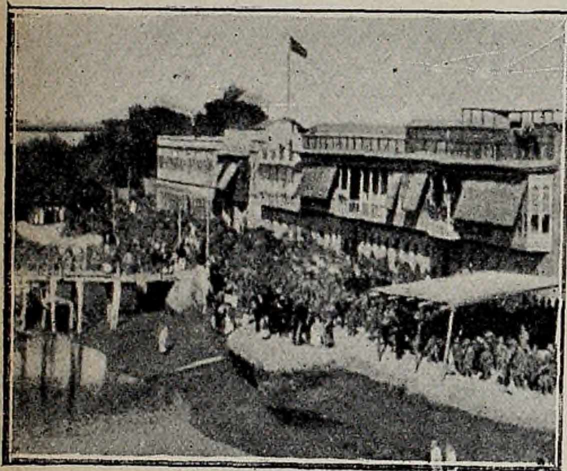
Cadáveres de alemanes después de una acción en la Champagne.



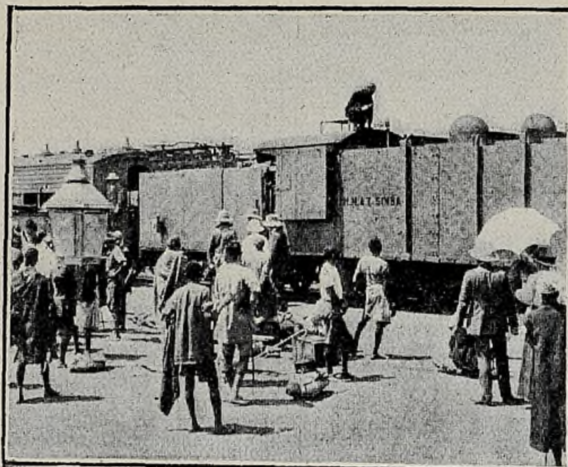
Puente de madera de 500 metros, construído por 600 alemanes en cinco días, en una región pantanosa del norte de Francia.



Infantería francesa cruzando un puente construído por los ingenieros militares.



Los ingleses en el Golfo Pérsico. — Izando la bandera británica en Basra.



El tren blindado Simba, del ferrocarril de Uganda (Africa Oriental Británica).



Prisioneros austriacos que conducen los rusos por los campos nevados de Polonia.



# EJERCICIO DE BAYONETA





Para aprender a clavar la bayoneta. — Bolsas de paja que simulan los cuerpos de los soldados enemigos.

Cada día la guerra europea da nuevos aspectos a la instrucción militar. A medida que la campaña avanza, los jefes notan la necesidad de que sus soldados tengan ciertas prácticas que hasta ahora no figuraban en la instrucción general de los conscriptos. Entre estas prácticas figura la que reproducen los grabados adjuntos, que es una perfección de la esgrima de fusil, y consiste en enseñar a los soldados a clavar la bayoneta en el cuerpo de sus adversarios de infantería o de caballería, en pie o echados en el suelo.



Las bolsas de paja en el suelo.



Prácticos en el ejercicio.

El procedimiento es sumamente sencillo y lo ha ejercitado el regimiento canadiense de los rifleros de Winnipeg. Consiste en colgar de una cuerda en tensión, bolsas llenas de paja, de modo que oscilen fácilmente. Los soldados marchan a la carrera en dirección a las bolsas, que deben ensartar con la bayoneta. Es necesario que el soldado adquiera la habilidad necesaria para clavar la bayoneta en la bolsa y no llevársela por delante sin pincharla. La misma práctica necesitan para clavar la bolsa cuando está en el suelo.



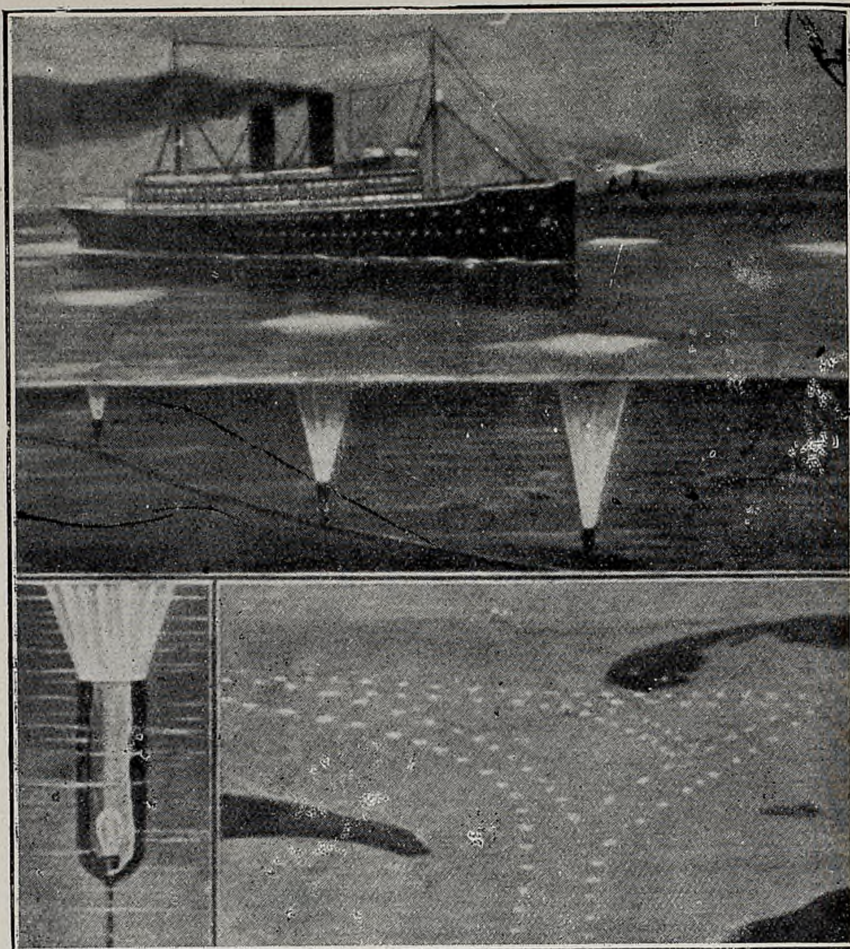
# INVENTOS PARA LA MARINA



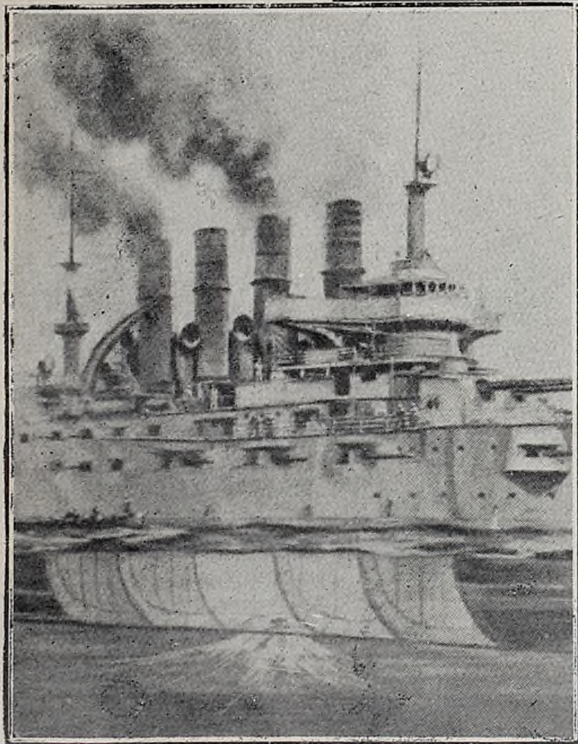
Son varias las invenciones que surgen con motivo de la guerra o que encuentran en ella una aplicación que hasta ahora no se había considerado en todo su valor por los ejércitos de tierra o de mar. Véase una muy curiosa, que ilustra uno de los grabados de esta página: es el sistema de lámparas sumergidas para guiar los barcos al puerto, sistema ideado por M. León Dion, que consiste en una cadena de lámparas eléctricas colocadas bajo el agua, de modo que indican el canal navegable.

Las lámparas están en comunicación por un cable eléctrico con la playa, desde donde se encienden o se apagan. En tiempo de guerra, sólo se encienden, como es natural, cuando se trata de un buque amigo.

Otro invento de gran importancia hoy día es un procedimiento para detener la irrupción de agua en un buque, al que se abre una vía debajo de la línea de flotación. El medio empleado es el aire comprimido, y el invento fué ensayado en el buque de guerra norteamericano North Carolina.



**Lámparas eléctricas submarinas que guían para entrar en el puerto.**



**Procedimiento para reparar vías de agua bajo la línea de flotación.**

Un oficial de la armada de los Estados Unidos dice así al respecto: "El uso de este procedimiento permitirá reparar desde el interior todas las vías que se abran. En el compartimiento agujereado, se ejerce una fuerte presión y una presión más leve, graduada, en los inmediatos."

El grabado muestra un barco con la vía de agua en un compartimiento, de tinta clara, junto al cual se ven los otros de tinta más obscura, donde la presión es ejercida en la forma indicada.

Otros inventos más o menos originales se aplican sin duda por los beligerantes; pero los gobiernos y los comandos de los ejércitos no suministran noticias sobre ellos por evitar que los enemigos puedan utilizarlos a su vez o buscar los medios de contrarrestar sus efectos.

El ingenio de los oficiales y aun de los soldados improvisa también sencillos aparatos que les proporcionan ventajas, como en el caso de la catapulta para lanzar bombas, ideada por unos oficiales ingleses.

En la marina no faltan tampoco esas iniciativas.

Las escuadras deben sacar de esta guerra muchas enseñanzas, empezando por reconocerse la importancia de los submarinos, demostrada ahora prácticamente.

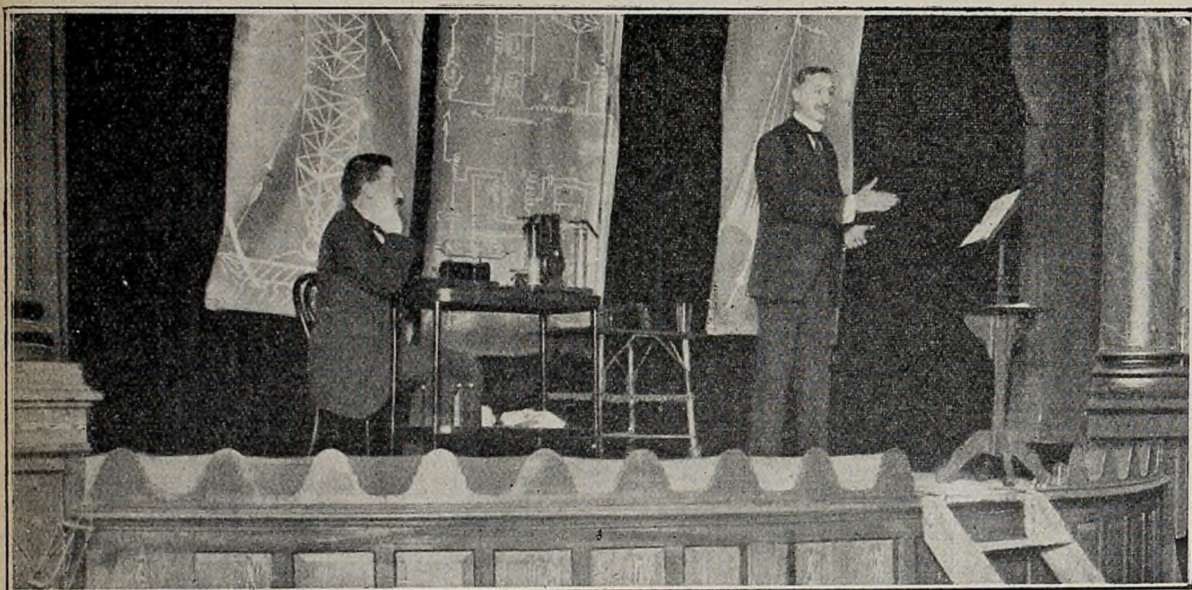

En la pileta de natación
J. Guevarida Hugo

## EL INTENDENTE GRAMAJO



El doctor Arturo Gramajo, a su llegada a la capital, rodeado de varias personas que fueron a recibirlo.

## CONFERENCIA



El ingeniero H. V. Ortega, dando su conferencia en la sociedad Germania sobre las comunicaciones radiotelegráficas entre Alemania y la América del Norte.



Concurrentes a la conferencia, cuyo producto era a beneficio de los heridos austrohúngaros y alemanes.



# ANTIGUOS DISFRACES DEL "KAISER"





Con traje de la época de Federico el Grande.



Como caballero del siglo XVII.

Guillermo II, de quien se han visto retratos con uniformes de general de las naciones europeas más importantes, era en los días de su juventud bastante aficionado a los trajes de disfraz, con los que lucía en las fiestas de la corte la gallardía, que no ha perdido a pesar de los años que ya cuenta.

El carnaval esta vez lo encuentra, así como a tantos otros soberanos y príncipes, en estado de ánimo nada propicio a tales fantasías.

¡Triste carnaval el de 1915 para Europa, empeñada en la sangrienta guerra que enluta al mundo!

Como contraste, aparte del interés que presentan para conocer la psicología del célebre monarca, estas fotografías merecen ser conservadas. Todas ellas, como se ve, reflejan su espíritu militar, la aspiración de igualarse con los grandes héroes de la historia o la leyenda.



Como Macbeth.

Es cierto que muchos hombres tienen análoga ambición; pero en ninguno como en él es tan digna de observarse, por la alta posición a que lo llevó el destino, que dió a esas ideas y anhelos gran transcendencia.

El amor a la gloria guerrera, independientemente de la política y de las causas de la guerra actual, es sin duda uno de los rasgos salientes del carácter del emperador.

Cualquiera que sea el fin de la guerra, ya triunfen unos u otros, Alemania ha demostrado plenamente su gran organización militar y el "Kaiser" quedará como la figura que en este siglo ha representado el espíritu bélico, así como Napoleón personificó ese espíritu en el pasado.




El pan de la guerra. La guerra del pan.

## NECROLOGÍA






1. El general español de división don Fermín Jáudenes y Alvarez de la Mesa, que firmó la capitulación de Manila, fallecido en Logroño. — 2. El escritor francés M. Jules Huret, ✝ en París el 15 de este mes. — 3. El periodista italiano Julio Piccini (Jarro), ✝ en Florencia el 14 del corriente. — 4. Doctor Camilo Clausolles.






1. Señora Ambrosina Alberti de Verdi. — 2. Señor Antonio Cúneo. — 3. Señora María Broggi de Corti Chinetti. — 4. Señor Narciso Rodríguez Bustamante.



# FIESTAS DEL CARNAVAL





En el corso de Flores. — Palco de las familias Gallucci y Schettini.



Palco de las familias de Piccinini y Faggioli.





Otros palcos de señoritas.



Bailes con que se inició el carnaval. — El del Centro Eslava, en el salón La Argentina.



Cuadro del baile del Club Andaluz.



Grupo del baile dado por el Centro Asturiano en su local de la calle Méjico.

## REMATE DEL TEATRO DE LA ÓPERA



El acto del remate, que no dió resultado positivo, no habiéndose ofrecido nada sobre el precio de base.

## EL TEATRO INFANTIL EN MENDOZA



Partida a Mendoza de un grupo de niños del Teatro Infantil, a fin de establecer allí sus espectáculos.

### RETRATOS DE ACTUALIDAD

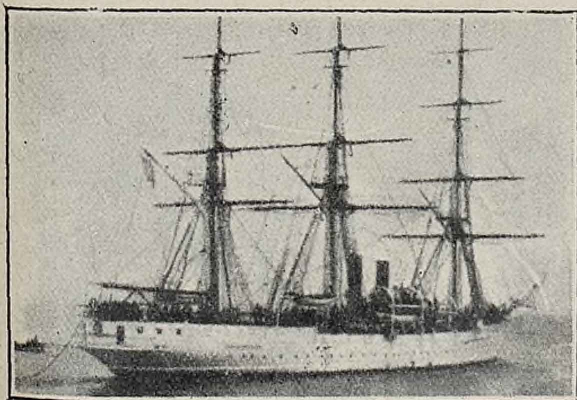


Doctor Juan E. Solá, nuevo ministro de Gobierno de la provincia.



Don José Caro y Carranza, ministro de España en Méjico, expulsado por aquel gobierno.

## PARTIDA DE LA SARMIENTO



El buque-escuela a la salida del puerto de la capital para emprender su nuevo viaje.



El comandante de la Sarmiento, capitán de fragata Carlos Miranda.

ROSARIO

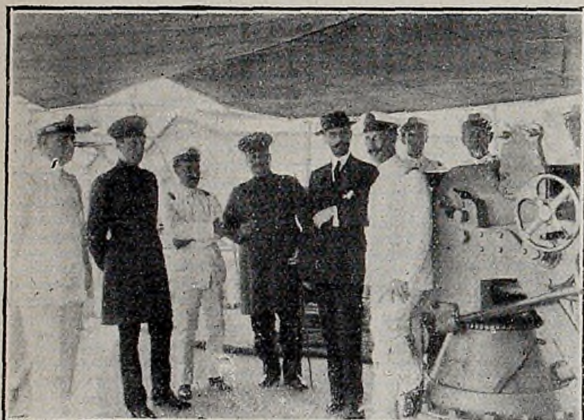
## FALLECIMIENTO DEL CÓNSUL DE ALEMANIA

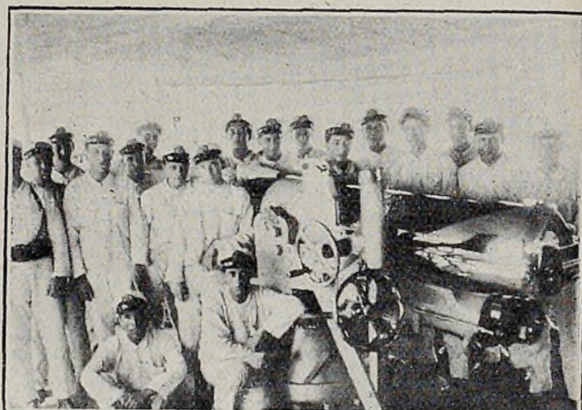




1. El señor Voltjen Tietjen, cónsul general de alemania, fallecido cuando le faltaban seis meses para celebrar sus bodas de oro con el consulado. — 2. El cortejo fúnebre del cónsul alemán, a su entrada en el cementerio de San Salvador.

## A BORDO DEL PATAGONIA





1. Visita de los jefes del regimiento 11.º de infantería, mayores Peracca y Castellanos, a la oficialidad del crucero Patagonia. — 2. Artilleros de la escuela del Patagonia.

## EL CARNAVAL



Baile de disfraz y fantasía celebrado en el Saladillo Club.

MONTEVIDEO

## EL DESFILE CARNAVALESCO



El carro "El Tango" (de Marchetti).



"Arlequín", el carro del Marqués de las Cabriolas (por Morelli).



"El Triunfo de las Playas" (de Aguarone).



"Los Amores de Pedrín" (por Munich).

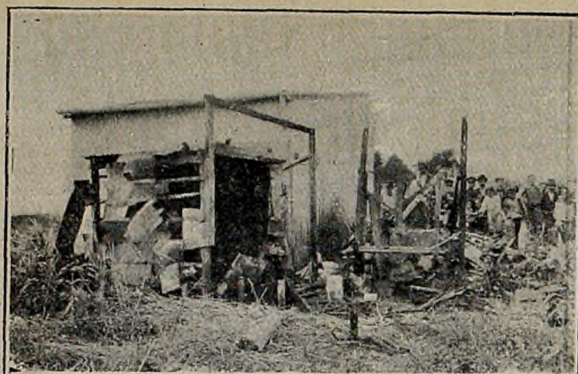


"Reina del Carnaval" (por Belloni).

MONTEVIDEO

## EXPLOSIÓN EN UNA FÁBRICA DE COHETES







1. El señor Manuel Leivas, propietario del establecimiento incendiado en el Cerrito de la Victoria, que resultó con quemaduras graves. — 2. Estado en que quedó la pequeña fábrica de cohetes. — 3. La esposa de Leivas, señora Josefina Gutiérrez, que sufrió heridas en la cabeza al intentar salvar a uno de sus pequeños hijos.

## SUCESO SANGRIENTO




La casa de la calle Carmen 1979, donde Angel Zas, decepcionado, mató a su novia y se suicidó.



Los cadáveres de Isabel Muniz y Angel Zas, en el lugar de la tragedia.

## COLACIÓN DE GRADOS



El salón de actos públicos de la Universidad, durante el acto de la colación de grados, que presidió el rector doctor Claudio Williman.

DE MI GUIGNOL

# Don Juan B. Brivio

PRESIDENTE DE LA CONTADURIA GENERAL DE LA NACION




Tanto cuenta allá en sus vuelos
por oficiales espacios,
que puede contar los pelos
al mismo doctor Palacios.

# Al corso



—¡Che, Filemón!
—¿Qué hay, Tomasa?
—Las niñas tienen deseo
de ir esta noche a paseo.
Siempre metidas en casa
las pobres, naturalmente,
se aburren.
—Pues hacen mal.
—Estamos en carnaval
y sería conveniente
llevarlas al corso.
—Sí,
muy conveniente, sin duda,
¡cada idea macanuda
tenés!... Me parece a mí
que no está la situación
para bromas, aunque sean
de carnaval. Ya pasean
demasiado.
—Filemón,
vos ponete en el lugar
de las niñas. Vos también
cuando fuiste mozo, bien
te gustaba ir a farrear.
Un domingo de piñata,
¿te acordás?, nos conocimos.
—¡Qué linda farra corrimos
yo, vos, tu mama y tu tata!
—Vos ibas de gaucho y yo
disfrazada de paloma.
Te arrastré el ala y...
—La broma
saladita me costó.
—Vos, por quererte lucir,
me abriste tu corazón
en verso, con tal pasión...
—Que en cuanto empecé a decir:
"Hermosísima paloma,
privada de libertá",
me dió un palo tu papá
que por poco me desloma.
Mas, lo que arruinó al Tenorio
para el resto de su vida
fué tu mama, que en seguida
me tomó para el casorio,
y en vez de mandarla al cuerno
a aquella vieja tan mala,
caí en sus redes.
—Dejala,
que en paz descansa.
—Al infierno
de seguro que bajó,
porque era el mismo demonio.
¡El que inventó el matrimonio
linda cosa discurrió!
—¡Filemón!
—¡Bien me clavé!
—No digás tal disparate.
—¡Si es la verdad!
—Acordate
que tenés hijas.
—¿Y qué?
—Que es necesario pensar
en casarlas.
—¡Cómo no!
Lo que hay es que no sé yo
cómo te vas a arreglar
para buscarles marido.
—Llevándolas de paseo
en coche al corso.
—Yo creo,
francamente, que has perdido
la cabeza, como hay Dios.
¿Qué es lo que pensás hacer?
—Llevarlas al corso, a ver
si hay un zonzo como vos.
—Mejor estamos en casa
porque, ¡ni en coche ni en auto,
vos pescás hoy un incauto
como lo fuí yo, Tomasa!

SERRUCHO.

# Mascaritas visitantes de PBT





1. Leonor Campos, reina mora. — 2. Alberto Egurza, pelotari. — 3. Roberto Theux, aldeana. — 4. Encarnación Cabrera, Misterio. — 5. Haydée Rollieri, Misterio. — 6. Lidia Moria Arcioni, mirasol. — 7. Clarita Trípoli, fantasía. — 8. Rosita C. Castromán, cíngara turca. — [illegible]nuel Castro, pierrot. — 10. Ernestina Lara, gitana. — 11. Irma C. Samar, mirasol. — 12. Olga Nélida Moreno, pierrette. — 13. Pepino Alberto Benavente, pierrot. — 14. Adolfo Campana, Misterio. — 15. Vicente Fernández, Misterio.





1. Paulita López, vasca. — 2. Leandro San Miguel, torero. — 3. Aparicio Flores, pierrot. — 4. Delia Nieves, Misterio. — 5. Beatriz Malix, torero. — 6. Paz Castiñeiras, aldeana gallega. — 7. Enrique Carlo, Misterio. — 8. Delia Carlo, Misterio. — 9. Antonio Pidone, pierro[illegible] — 10. J. Hidalgo, pandereta española. — 11. María Helvecio, República. — 12. Isaac Roud, húsar de la Polonia antigua. — 13. Carlos Sampallo, Misterio. — 14. Salvador Albert, pierrot. — 15. Alfredo José, turco.





1. Julita Arquero, cíngara. — 2. Pedro O. Ballestero, lechero. — 3. Roberto Roque, payaso. — 4. Mario Cogorno, guardia francés. — 5. Fermín Theux, baturro. — 6. Roberto Balado, payaso. — 7. Dora Elisa Oliva, Misterio. — 8. Ernestina Otranto, bailarina. — 9. Aída [illegible]ogorno, montenegrina. — 10. Ester Cruzans, fantasía. — 11. Armando Elías, fantasía. — 12. Sarita Argento, aldeana. — 13. José María Barriero, pierrot. — 14. Delia Ressul, montenegrina. — 15. María Ester Albela, pantalla.





1. José Voloch, pierrot. — 2. María Teresa Cabaña, fantasía. — 3. Paquita Freijou, baturro. — 4. José A. Carranza, príncipe. — 5. Edelmira Rómulo Fiorio, gallega. — 6. Ramoncito Bandes, pierrot. — 7. Antonio Sáenz, pierrot. — 8. Adelita Cabrera, fantasía. — 9. Ovaldo Bach, diablito. — 10. Matilde E. Ratera, japonesa. — 11. Higinia E. Perroni, mariposa. — 12. Nélida Thompson, aldeana. — 13. Andrés Armando [illegible]anjuán, diablito. — 14. Adelita Grosignani, bailarina. — 15. Miguel A. Onteda, pierrot.

# MASCARITAS VISITANTES DE P B T



1. Federico y Zulema Muzzio, Napoleón I y Napoleón II. — enzo Hernández, general francés. — 3. Angel Visconti, Misterio. — 4. Edelmira D'Angelo, pierrot. — 5. Miguel Pascuarelli, pelotari. — 6. Milagros Martínez, andaluza. — 7. María y Héctor Liberti, fantasía y marquesa. — 8. Mauricio Nikiproveski, oficial de infantería. — 9. Vicente B lli, pierrot. — 10. Romano Wodavero, "bersagliere". — 11. Clodomiro Torres Gutiérrez, paisano. — 12. Elvira Clementino, Misterio. — 13. Perla Valle, lechera. — 14. Clotilde Serini, Tosca. — 15. Sara Maestro, circasiana.



1. Regina Serini, aldeana. — 2. Aída Milano, oficial húsar. — orge Carnicer, Tío Sam. — 4. Pascuala Colina, turca. — 5. Oscar Sigfredo Jobe, pierrot. — 6. Rodolfo y Oscar Mazzola, payasos. — 7. Carlos y Pascualita Picerchia, almirante y marinera. — 8. Jenaro y Albita Rivero, aldeanos. — 9. Francisca Rosich e Irma Vázquez, cíngara ante. — 10. Celia y José Petrini, favorita y sultán. — 11. María Nicastro, bailarina. — 12. Carlos Prieto, baturro. — 13. Renecita Gemari, Caperucita Roja. — 14. Teresa Lavalle, Misterio. — 15. Luis Regal, pierrot.



1. Irene Clarita Caporro, cocinera. — 2. María Fernández, git — 3. Hermelinda Casano, paje. — 4. Juan Planes, payaso. — 5. Aurora Boffi, aldeana. — 6. Delfina y María Tonda, Locura. — 7. Carlos y Nélida Sanguinetti, turco y montenegrina. — 8. Eduardo y Nélida Cucha, pierrots. — 9. Blanca y Carmen Nungorranci, cubanas. — 10. Ernesto y Sara Marzoratti, aldeanos. 1. Celia Baliefreda y Antonio Bamerini, Mefistófeles y Fausto. — 12. Ercilia, Angela y Luisa Colombo, República, Italia y bailarina. — 13. Paula Cupono, Misterio. — 14. Amelia Cortés y Pura Pita, húngara y aldeana. — 15. Teresita Méndez, bailarina.



1. Juan y Luis Ratera, pierrots. — 2. Domingo y Josefa Gu pe, granizo. — 3. José y Elena Oliveto, Locura y cíngara. — 4. José y Mariano Rosumberg, ruso y alemán. — 5. Alicia Torres y Celina Contureguzan, pierrots. — 6. Carolina Lafranconi, pescadora. — 7. Luis Laragereux, Locura. — 8. Roberto y Luisa Cogorno, turco y baturro. — 9. Lo Sanjuán, japonesa. — 10. Juan Testa, granadero. — 11. Ramón Etchaleco, payaso. — 12. Alberto Gemari, Luis XIII. — 13. Oscar Nagliotto, habitante de la luna. — 14. Angel Gacchierro, príncipe. — 15. Luis Marzoratti, doctor.

DE LA ESPAÑA PINTORESCA

# HABITACIONES SUBTERRÁNEAS

PARA P B T

Esta vez el sol para morir no hace del cielo una paleta de pintor, ni parece envolverse entre las luminosidades sedeñas de un mantón oriental. Otros días adorna su frente, como Petronio el libertino, de rosas funerarias; ahora no: su agonía es lenta, grave, filosófica, austera; una agonía socrática, que impregna nuestro corazón de templada melancolía y de fortaleza.

Noviembre. Las seis de la tarde de una jornada clara y sin viento. A lo lejos, del lado de la costa, asciende una inmensa sombra teñida de ceniza y de plomo; es la vanguardia de la noche, la niebla lanzada al espacio por la gigante respiración del mar; y según crece, las primeras estrellas se encienden y los faros ribereños brillan mejor al oeste; tras los remotos montes plantados de algarrobos y de olivares, el crepúsculo vesperal extingue su hoguera. Su apagamiento es manso. Suprimidos los glaucos y los verdes, colores amados de la vida; abolida la gama riquísima de los ocres en que se emborracha el mediodía; borradas también las nubes belicosas de púrpura y las magnificencias ígneas del naranja. El violeta triste se ha impuesto a sus hermanos; un violeta que a ratos es cerúleo y a ratos topacio del Brasil. Una nostalgia morada — languidez dulce de lirio y de pantano — llega a nosotros desde el horizonte. Nos sentimos insignificantes y perdidos en la eternidad de un mundo por donde resbalamos como sombras, y en el cual, fuera de nuestra carne hecha polvo, no quedará nada. El cielo nostálgico, semejante a un vitraje gótico, nos abate. Una negación suave se disuelve en el aire, donde el quietismo de los filósofos indios escribe su página mejor.

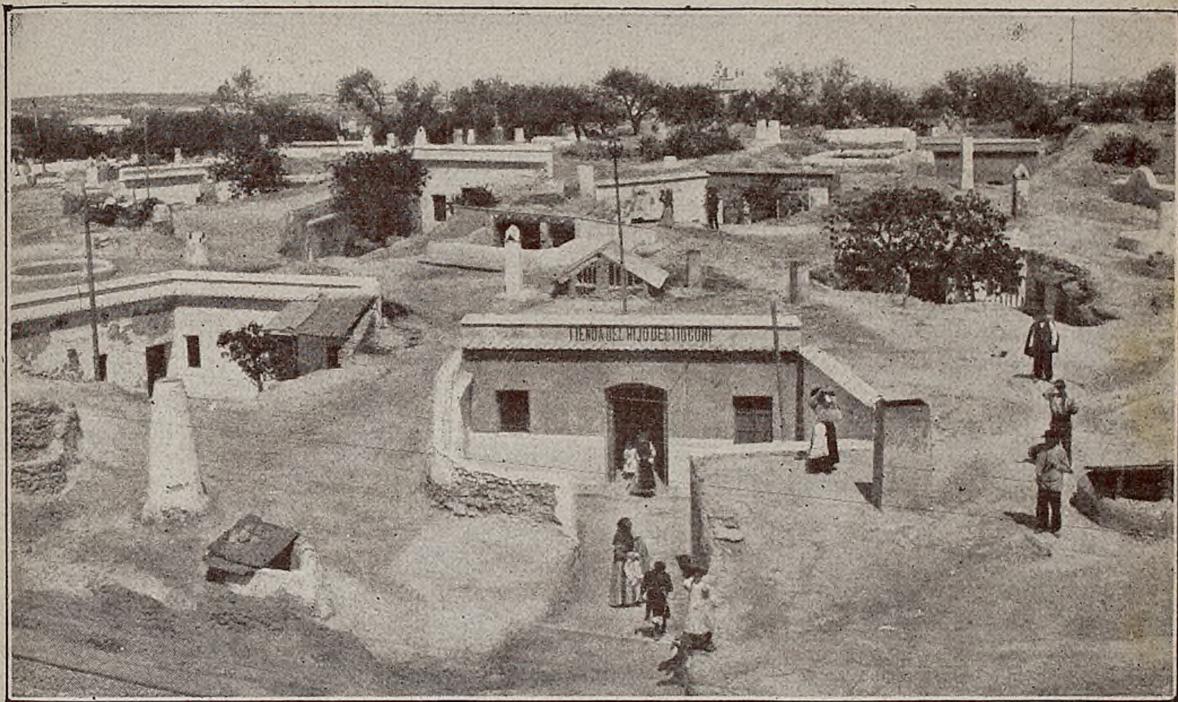
Un proverbio musulmán acude a nuestra memoria; un proverbio que incita a dejar caer los brazos y se enreda a nuestros pies como los tallos de una trepadora. Sus palabras sencillas enervan, tranquilizan y filtran en el alma la paz de los perfumes sagrados: "Si el mal que te aflige tiene remedio — ha dicho el Oriente, — ¿por qué te apuras?... Y si no lo tiene, ¿por qué te apuras?..."

Nos hallamos en el pueblecito de Burjasot, situado en la margen izquierda del Turia y a seis kilómetros próximamente de Valencia. Aunque temprano, el vecindario burjasotense se ha recogido ya; que en las aldeas, donde tan cerca se vive de la naturaleza madre, el hombre todo lo subordina a la luz y así con ella madruga y se acuesta. Cerrados están la mayoría de los portales y de los comercios; desiertas las calles; el tranvía que acaba de dejarnos al pie de la cuesta que conduce a los silos, reanuda su marcha, desaparece tras de una esquina, y en el silencio y la distancia su rodar levanta un rumor de marea.

Hemos cruzado la vasta azotea que cubre los silos donde la población guarda el tesoro de sus cosechas; hemos pasado bajo el arco, ennoblecido por un escudo, de una ermita centenaria, y al atravesar la humedad de una plazoleta sembrada de árboles raquíticos, cambiamos un saludo con dos clérigos, que, después, sorprendidos por nuestro aire forastero, se han vuelto para vernos.

Caminamos por una calle muy ancha, recta y sin empedrar; una legítima calle lugareña, de aceras muy estrechas, construídas con ladrillos colocados perpendicularmente. La disposición del suelo quiso que las casas de un lado fuesen edificadas en un plano superior a las del lado opuesto. El suelo sube, desciende, vuelve a subir, oscila de derecha a izquierda. Una chiquillería harapienta corretea sobre el barro: sus piececitos descalzos, sus cabezas greñudas, su estridente gritería dan una impresión dolorosa de analfabetismo y de miseria. ¿Qué padre, qué maestro vigilan aquellos gérmenes de la España futura?

Delante de un portalón, una carreta solitaria, caída hacia atrás, dirige sus barras al cielo; en cuerdas tendidas de una reja a otra y separadas con una pértiga del frontis de las casas, hay ropas interiores puestas a secar. A nuestro lado, calzados con alpargatas silenciosas, pasan individuos altos, enjutos y cobrizos; la manta obscura que les abriga la cabeza y los hombros, recuerda el turbante; sus labios delgados, sus ojos pequeños, negrísimos y ardientes, nos hablan del Co-



**Vista panorámica de las famosas cuevas de Burjasot (Valencia).**

rán; sangre árabe corre por sus venas, y el origen de la pereza que consume sus voluntades, en el Oriente habría de buscarse.

— Buenas tardes — les decimos.

— Buenas tardes — responden.

Algunos añaden, fatalistas:

— Buenas tardes nos dé Dios...

A tal hora, aquella parte de Burjasot, por ser la de poniente, es la más clara. Continuamos andando, y al término de la calle aparecen la ciudad subterránea, las cuevas famosas en las cuales, tanto como en la Alhambra granadina, el espíritu morisco perdura aún. Tiene el paisaje una dulzura mística. A un lado la gran evaporación plomiza, por momentos más densa, del mar; al otro, la soberana mortaja violeta del crepúsculo, y arriba, casi en el cenit, el cuarto creciente cabalístico de la luna; Hécate la triste, Hécate la fría, la callada, amarilla como un limón, sobre la inmensidad opalina del firmamento.

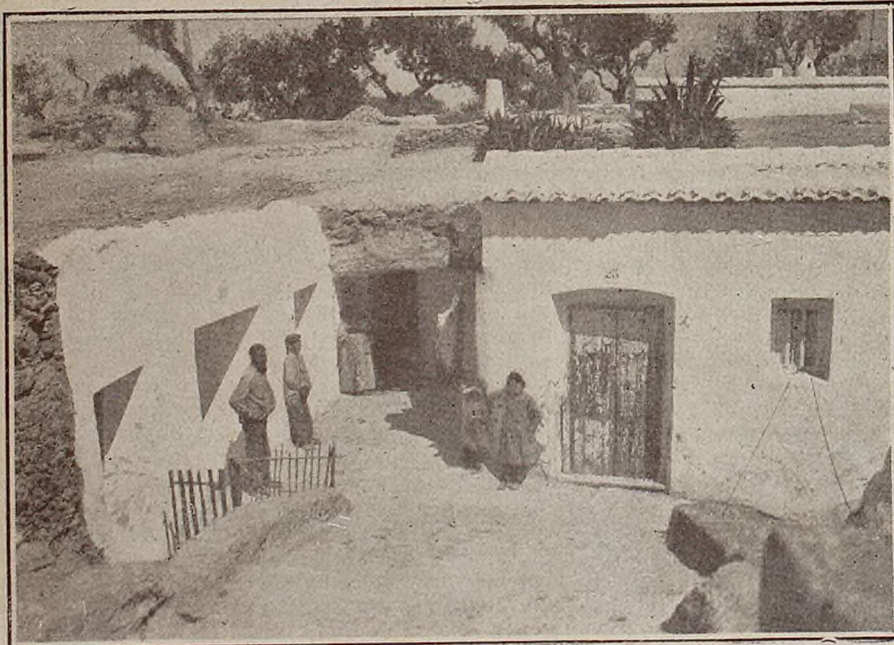


**Entrada de una cueva rica.**

Este acorde luminoso se descompone en seguida; las postrimeras llamaradas vesperales declinan rápidamente; el azul sidéreo se obscurece y, de súbito, la yerta claridad astral triunfa en las notas blancas del paisaje. Millones de escamas plateadas tiemblan sobre el agua de las acequias; las paredes de las alquerías y las fachadas de las casas adquieren un livor nuevo y fantasmal.

Avanzamos: la ciudad subterránea ocupa un terreno arisco, formado por trozos de tierra vegetal y pequeños yacimientos de piedra. El suelo, en general, es seco, calizo, infecundo. Cada vivienda saca fuera de la tierra su chimenea, alta como de un metro y pulcramente enjalbegada, y bajo el hechizo lunar, aquellos centenares de conos diseminados aquí y allá, sin concierto, recuerdan los túmulos de un cementerio árabe. Reafirman el carácter marroquí del cuadro las hojas duras y buídas, hostiles como espadas, de las piteras que circundan la boca de la rústica claraboya o patinillo por donde los hogares reciben aire y luz. Cada vivienda tiene delante una especie de minúsculo jardín, que en los días buenos del invierno sirve a los vecinos para gozar del sol, y a falta de peldaños o de otra fábrica más durable, una humilde trampa abierta entre repechos conduce al camino. En los frontis albos de estos silos se abren, además de la puerta, una o dos ventanas, defendidas por listones de madera, y con los vanos revocados de azul.

Hemos satisfecho el buen gusto de visitar varias de estas "casas de topos", refugios verdaderamente ejemplares, frescos en verano, abrigados en invierno y sumidos en la paz solemne de las pagodas. Algunas, las más ricas, cuentan dos o tres habitaciones; otras hállanse formadas por una sola nave irregular, que a la vez sirve de dormitorio y de cocina; el fogón, generalmente, se halla en el patio o muy cerca de él; en los recodos de los muros, de piedra o tierra, están los muebles y las camas. Nunca faltan el viejo arcón, ni la cómoda, con su espejo de marco dorado, y una virgen, inocente y ruborosa como una niña recién puesta de largo, que sonríe bajo una urna de cristal. Herramientas, retratos y objetos de cocina adornan las paredes grietosas; la tierra del suelo, en fuerza de pisoteada y barrida, reluce a la luz como el asfalto.



**Aspecto de la mayor parte de esta clase de viviendas.**

Un extranjero pasaría a veinte metros de esas viviendas, que parodian en nuestro siglo las costumbres del hombre contemporáneo del reno, sin advertir su existencia. Son construcciones primitivas, dispuestas como los cu-

biles de las fieras, para la guerra y la emboscada.

Un aroma de misterio, una inexplicable emoción de vida, se desprende de esos silos, donde, como en las necrópolis, aunque no veamos a nadie, nos sentimos rodeados de mucha gente. Es la vida de los gusanos, la vida de las raíces. ¿Cómo las personas que allí habitan no padecen de frialdad, el horror de pudrición de la tierra a la que, un día u otro, habrán de volver?...

Ha cerrado la noche y los linderos se borraron. Todo es negro. A la luz enmelada de la luna, las chimeneas de la ciudad inhumada viva parecen alargarse espectrales. Allí hay una muchedumbre que ríe, que trabaja, que espera algo, y que si reza, mirará hacia arriba; una humanidad que le disputa a los cadáveres su derecho al reposo.

—¿Qué sucederá ahora bajo nuestros pies?— pensamos.

De pronto, semejante a esos hilillos de humo que suelen desprenderse de las grietas volcánicas, larga, dulce, quejumbrosa, en el silencio resuena una canción. Viene de la tierra, de la sombra. Y con aquellas notas de resignación, de cansancio, de olvido, parece evaporarse, trenzado, un dolor de mujer.

Eduardo ZAMACOIS.

## DE RÍO CUARTO



Concurrentes al "picnic" organizado por el personal de tráfico de la estación de Río Cuarto, que se realizó en el hermoso Parque Municipal de la ciudad.

## DE VIEDMA



Equipo de Viedma, ganador en el concurso de tiro con el de Patagones, por 1308 contra 1196.



El equipo de Patagones.



# FIESTAS EN MAR DEL PLATA







1. Cotillón en el Bristol Hotel. Los directores doctor Alfredo Paz, señora de Bosch, señor Federico Green, señor Méndez Ferrero y señora de Green. — 2. Parejas que tomaron parte en el cotillón.



Una noche de moda del Regina Hotel.



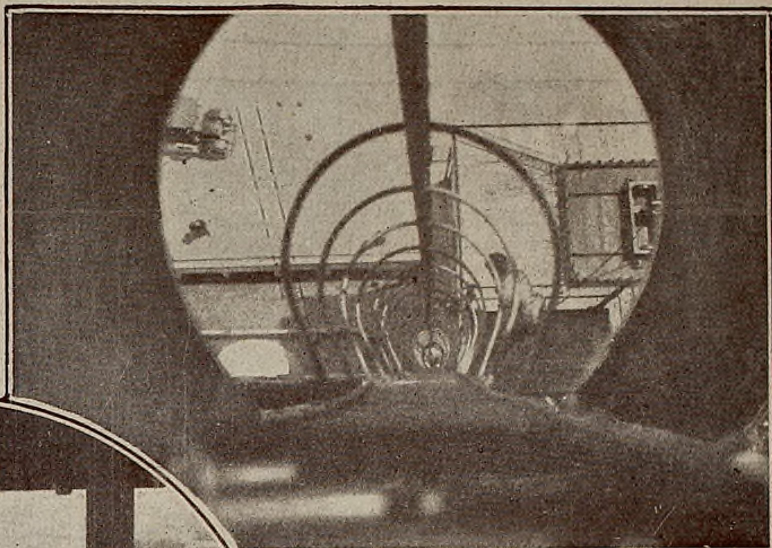
Grupo de niños concurrentes a la fiesta del Regina Hotel en "pose" para P B T.



Banquete ofrecido en el Golf a un grupo de amigos por el señor Francisco Martínez de Hoz.

# Desde las alturas

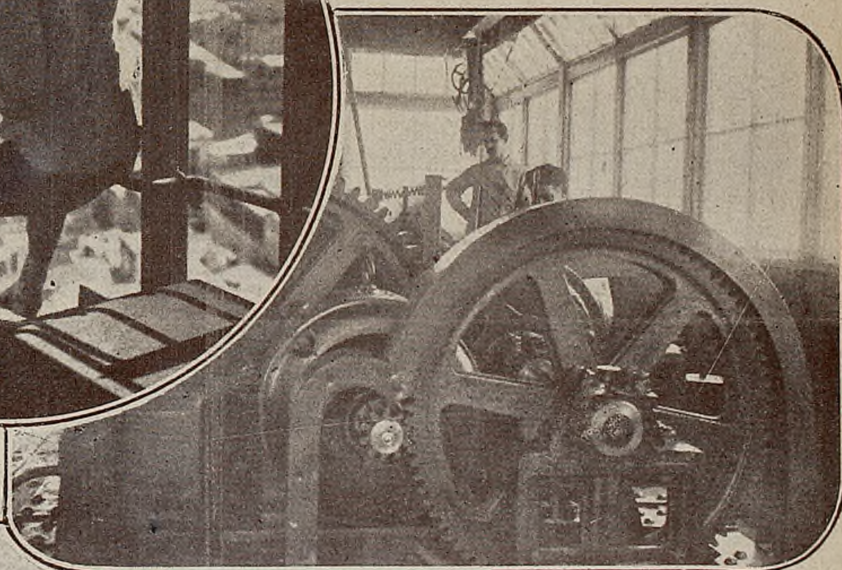




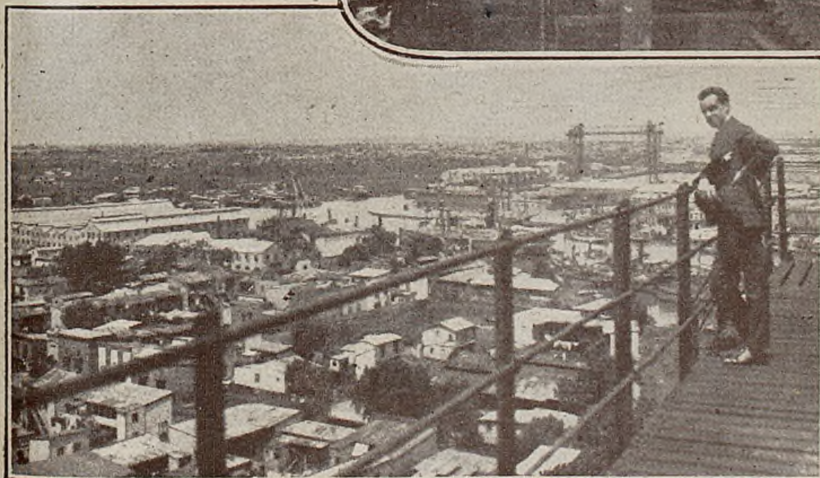
Vista perpendicular de la escalera del puente, por donde subieron el repórter y y el fotógrafo.



Nuestro fotógrafo en lo alto del gran puente transbordador de la Boca, a 60 metros de altura.



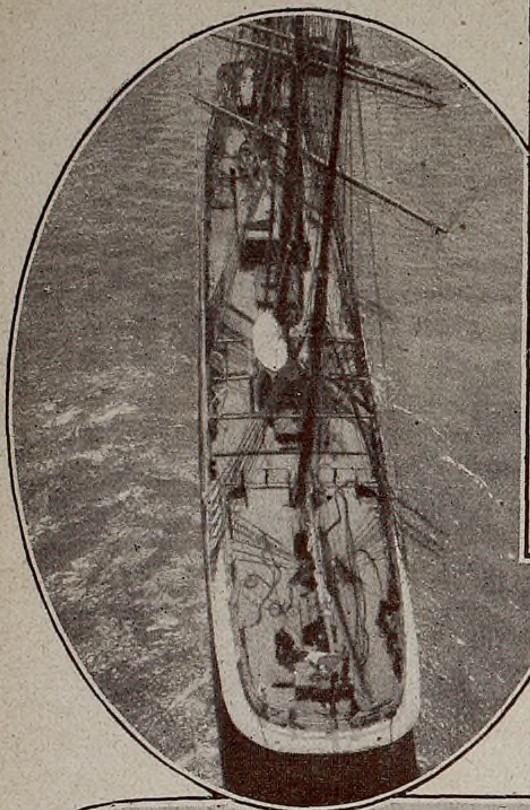
Maquinaria que pone en movimiento el transbordador.

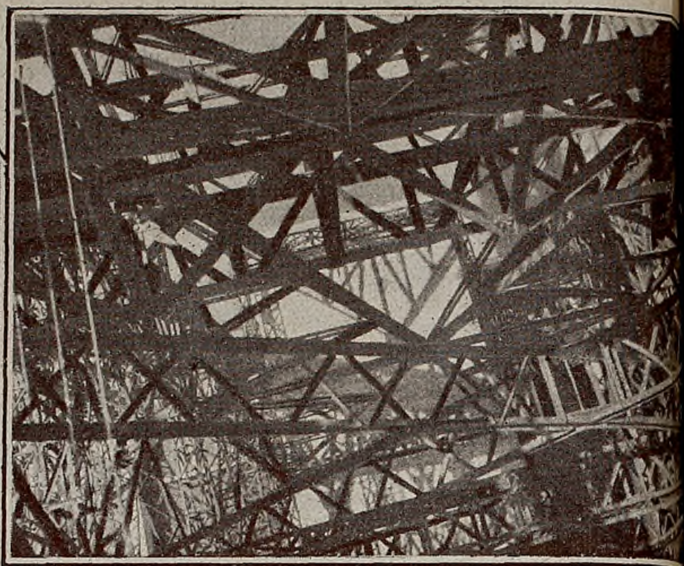


La isla Maciel desde la plataforma de lo alto del puente.

Es verdaderamente notable la construcción del puente transbordador de la Boca "Nicolás Avellaneda", cedido al gobierno de la nación por la empresa del Ferrocarril del Sur el 29 de mayo de 1914 y librado al servicio público el 18 de junio del mismo año.

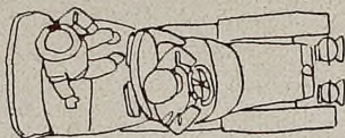
Este puente, el mayor y el más importante de los varios que existen sobre el Riachuelo, tiene una altura total de 60 metros so-





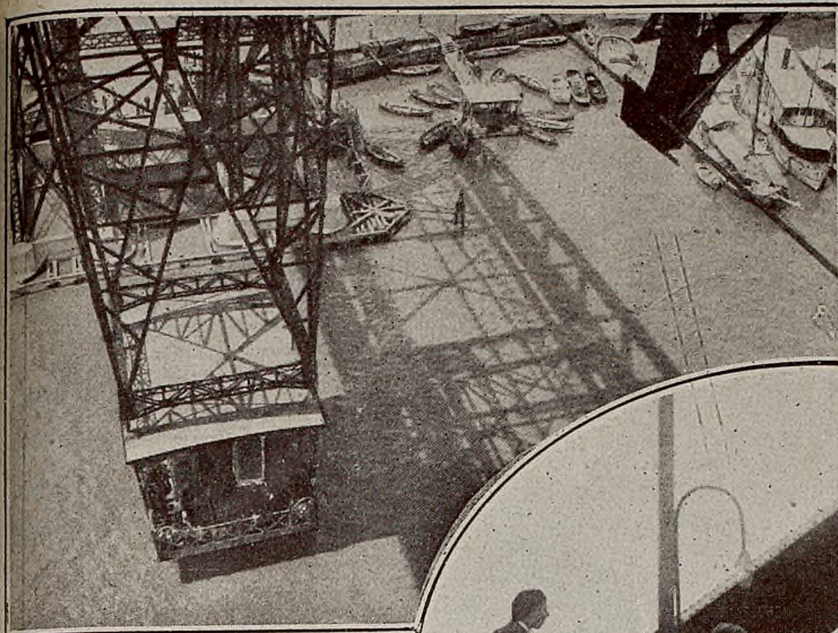
Vista de una de las torres del puente tomada desde l
alto. Al lado un barco pasando por debajo del puen



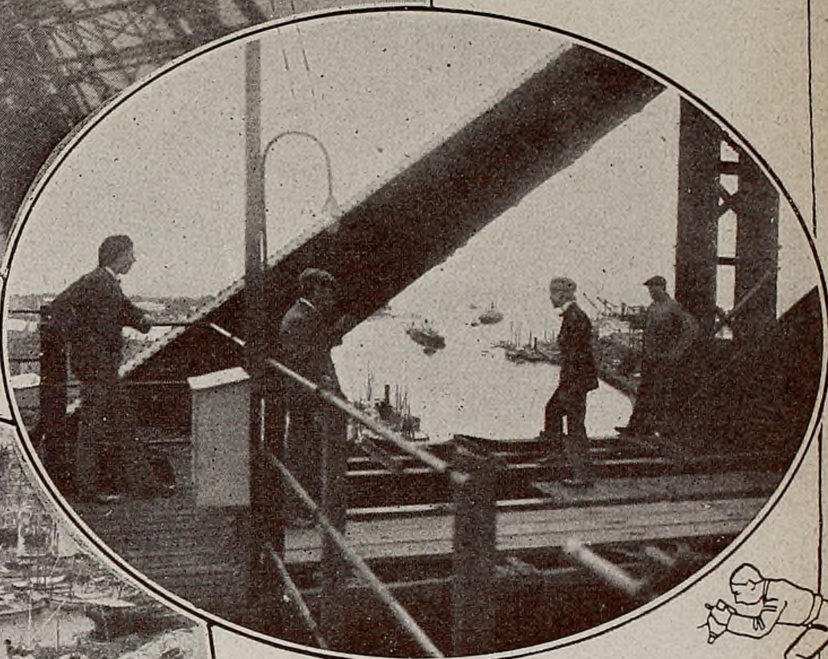




Los pasajeros del transbordador a su salida, vistos desde la altura.



El transbordador a la mitad de su camino, sobre el centro del Riachuelo.



La Boca.



Vista del Riachuelo, desde uno de los pescantes.

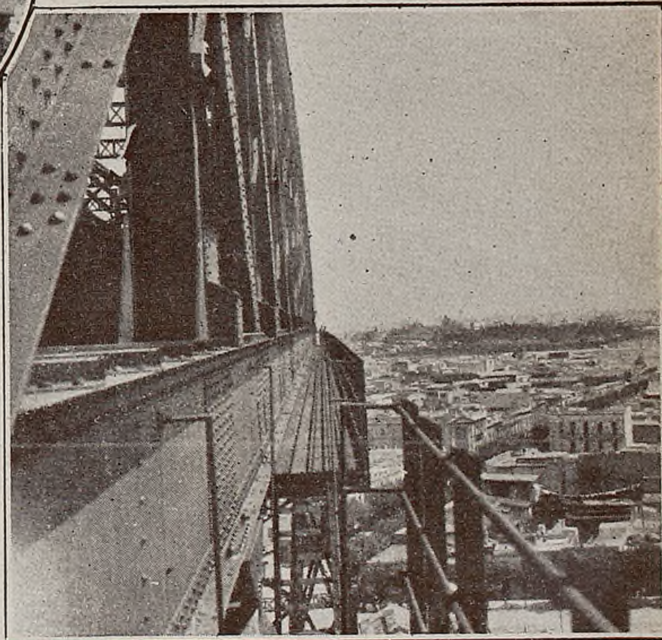
bre el nivel del agua y 42 metros de luz para el paso de vapores por debajo.

Los doscientos quince escalones que forman la escalera casi perpendicular a tierra, que subieron el repórter y el fotógrafo para tomar las vistas que publicamos, daban ya una idea de lo alta que es esta construcción de hierro.

Desde la plataforma que rodea el puente se ve a Buenos Aires en casi toda su extensión, la isla Maciel y parte de la provincia, distinguiéndose apenas las personas que transitan por debajo, así como los vehículos, los cuales parecen simples juguetes de niños.

El transbordador corre durante 16 horas diarias, efectuando en ese tiempo alrededor de 124 viajes.

El número de pasajeros que utilizan este puente diariamente es de 17.865 y el de vehículos 115, lo que da un total de 7.220.725 peatones por año y 41.975 rodantes.

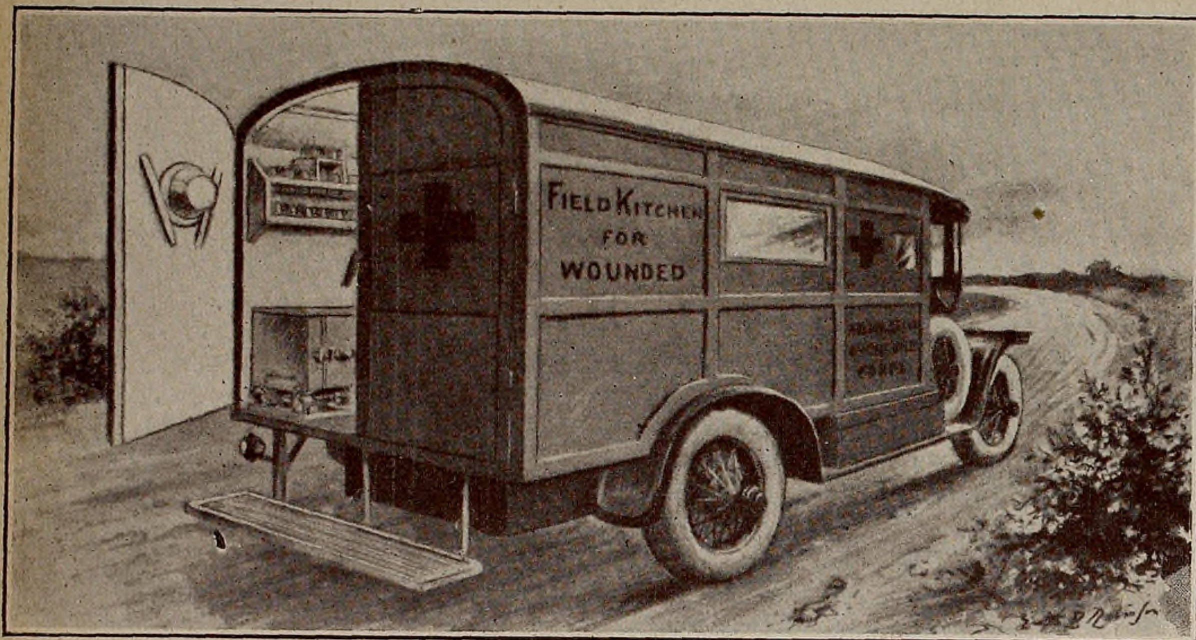


La plataforma que rodea el puente en la parte superior.



# LA COCINA DE LOS HERIDOS






La cocina automóvil del cuerpo de ambulancia de los aliados.

Para el auxilio de los heridos en la guerra, a la vez que el tratamiento médico, es de la mayor importancia proporcionarles alimento adecuado. Con ese objeto, el cuerpo de ambulancias de campaña de los aliados, cuenta con una cocina automóvil modelo, que ofrece grandes ventajas tanto por su movilidad como por su disposición. Es un vehículo de 35 H. P., que puede llevar tres quintales de extracto de carne para sopa, provisión suficiente para alimentar a 500 heridos cuatro días. Unas cajas laterales que hay debajo del carro entre las ruedas, contienen cada una un quintal de carne concentrada. Dentro del coche, a la izquierda, hay un horno y dos hornillas, una para sopa y otra para café, que hacen hervir 30 galones en 20 minutos. A la derecha, un asiento plegadizo, puede arreglarse para dormir en él; en suma, la cocina ha sido perfectamente ideada.

Los cuerpos de administración militar de los diferentes países tendrán mucho que estudiar en la actual campaña, para adoptar los nuevos elementos que en ella han aparecido y que enriquecen considerablemente el material ordinario de provisión y auxilio.



Sopa para los heridos en el campo de batalla.

VIDA SOCIAL... Y ANEXOS

# LOS PRÉSTAMOS



Es prueba de mucha delicadeza el facilitar dinero a un amigo antes que éste formule su petición.



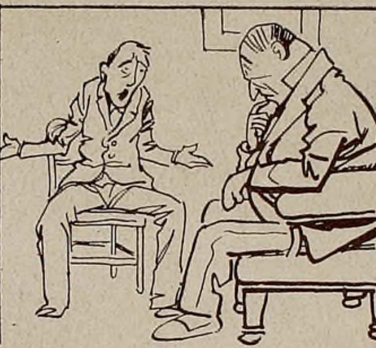
Se le evita ese bochorno y con ello, a más de librarlo de un aprieto, se le confirma una verdadera amistad.



Nunca se deberá pedir plata al amigo en una reunión. Hay que esperar a que esté solo.



Algunos, por más justificadas que sean las causas del que pide, ven en ello un ataque a su caja, o, como se dice vulgarmente, un sablazo.



A la sociedad causan horror las complicaciones, y las personas que se encuentran en aprietos pecuniarios no la divierten.



El tener esa desgracia hace que parezcan peligrosas y que todo el mundo huya de ellas.



No debe uno, por lo tanto, exhibir nunca sus miserias, pues no cosechará ningún auxilio y el prestigio se pierde.



Aparte de estos préstamos, la etiqueta social autoriza otros, como pedir prestado un libro, una pieza de piano, etc.



Creyéndolos desprovistos de importancia, estos objetos casi nadie los devuelve, cosa mal hecha, porque puede sentirse por ellos gran afecto.



Nunca se deberá pedir prestada una alhaja para asistir a bailes o tertulias, pues las que las poseen y acceden a ello, lo hacen siempre de mala gana.



Además, es muy difícil engañar a la sociedad cuando se lucen ricas joyas y no se tiene una fortuna que pueda proporcionarlas. La maledicencia entra en acción.

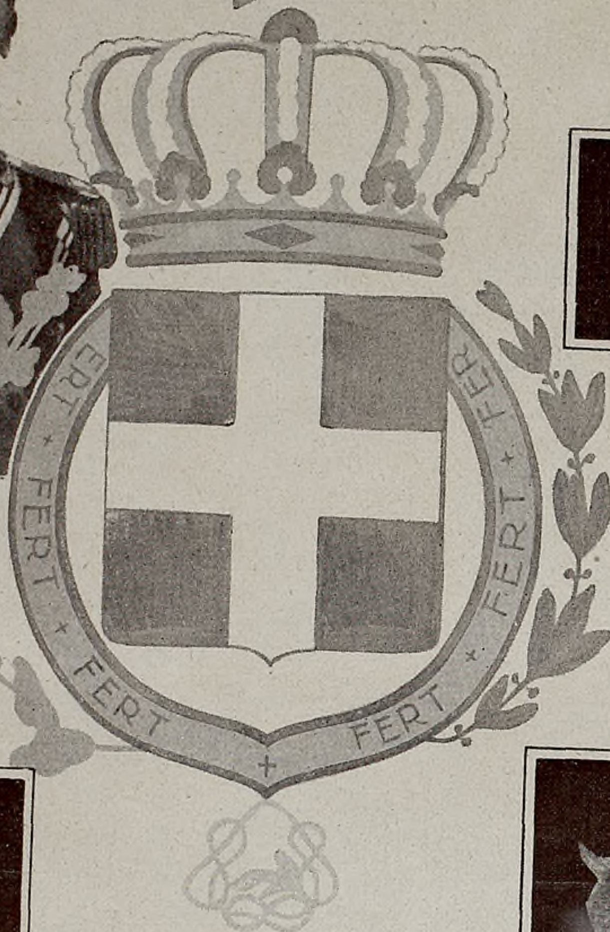


Por eso lo mejor, cuando no se tiene plata, es meterse en la cama y dejar que el sueño resuelva todos los problemas.

# La legación de Italia

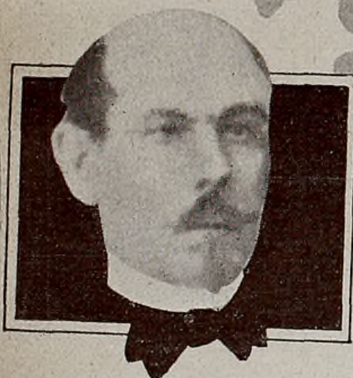


**Comendador Víctor Cobianchi, actual ministro de Italia en la República Argentina**






**Conde Enrique Della Crocce di Doyola, primer ministro plenipotenciario. De 1868 a 1876.**



**Caballero Marcelo Cerrutti, primer representante diplomático. De 1856 a 1861, como encargado de negocios.**



**Marqués Federico Costanzo Spinola, ministro plenipotenciario. De 1876 a 1880.**



**Conde Luis Joanicera di S. Michele, encargado desde 1867 hasta 1868.**



**Conde Rafael Ulisse Barbolani, primer ministro residente. De 1861 a 1867.**

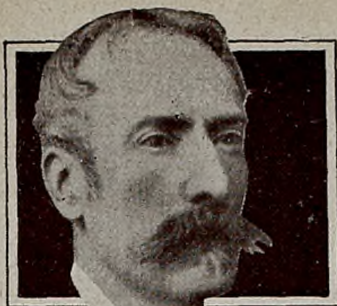
Italia fué una de las primeras naciones que estableció su representación diplomática ante nuestro gobierno, siendo destinado a desempeñar el cargo de representante el caballero Marcelo Cerrutti, con el título de encargado de negocios, a fines del año 1856.

Sucedióle, mas con el cargo de ministro residente, el conde Rafael Ulisse



**Barón Savelio Fava, segundo ministro plenipotenciario. Desde 1880 hasta 1881.**

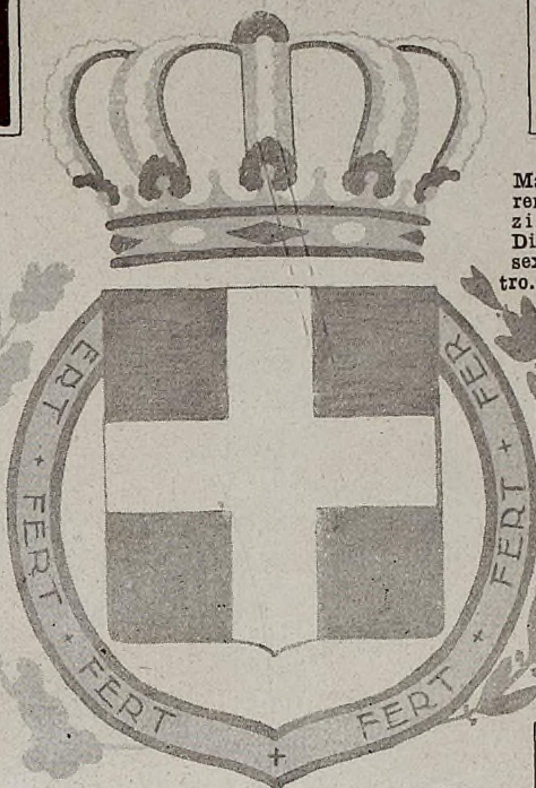
Barbolani, el año 1861; tras éste, en 1867, vino otro encargado de negocios: el conde Luis Joanicera di S. Michele, quien fué relevado un año después por el conde Enrique

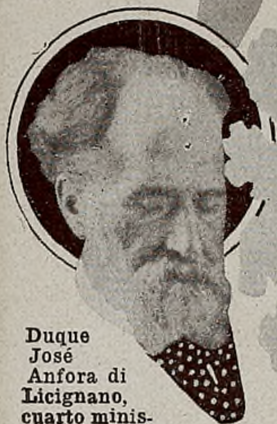


Comendador Enrique Cova, tercer ministro plenipotenciario. De 1881 a 1888.



Marqués Lorenzo Friozzi, príncipe Di Cariati, sexto ministro. En 1898.



Duque José Anfora di Licignano, cuarto ministro. De 1888 a 1894.



Marqués Obizzo Malaspina di Carbonara, séptimo ministro. De 1898 a 1901.



Conde Pedro Antonelli, quinto ministro. De 1894 a 1898.



Conde Macchi di Cellere, penúltimo ministro plenipotenciario y enviado extraordinario. De 1906 a 1910.



Conde Francisco Bottaro Costa, octavo ministro. De 1901 a 1906.



Doctor Adolfo Vinci, agregado a la legación como inspector de la emigración italiana.

Della Crocce di Doyola, primer ministro plenipotenciario y enviado extraordinario.

Con el mismo carácter, fueron luego ministros en la Argentina, el marqués Federico Constanzo Spinola, el barón Savelio Fava, el comendador Enrique Cova, el duque José Anfora di Licignano, el conde Pedro Antonelli, el marqués Lorenzo Friozzi, el marqués Obizzo Malaspina di Carbonara, el conde Bottaro Costa, el conde Macchi di Cellere y el comendador Víctor Cobianchi, actual representante, todos diplomáticos prestigiosos, que dejaron bien sentado el pabellón de su patria.

## DE LINCOLN





1. La señorita María L. Simone, profesora de solfeo, recientemente egresada del conservatorio. — 2. La señorita Sara Cartes, nueva profesora de piano y solfeo.

## DE BERAZATEGUI



Los esposos señor Pablo Grillo y señora Filomena Ferrari de Grillo, que celebraron sus bodas de oro.

## DE GENERAL RODRÍGUEZ



Comisión de la "kermesse" realizada últimamente a beneficio de los niños pobres por la sociedad San Martín.



Aspecto de la "kermesse".

# A LA PUERTA DEL CIELO




*El recién llegado.* — ¡Cómo! ¿El cielo es así?
*San Pedro.* — ¡Claro! Tiene que serlo. ¿No ve, amigo, que todos los gloriosos, hasta usted, llegan siempre descalabrados?

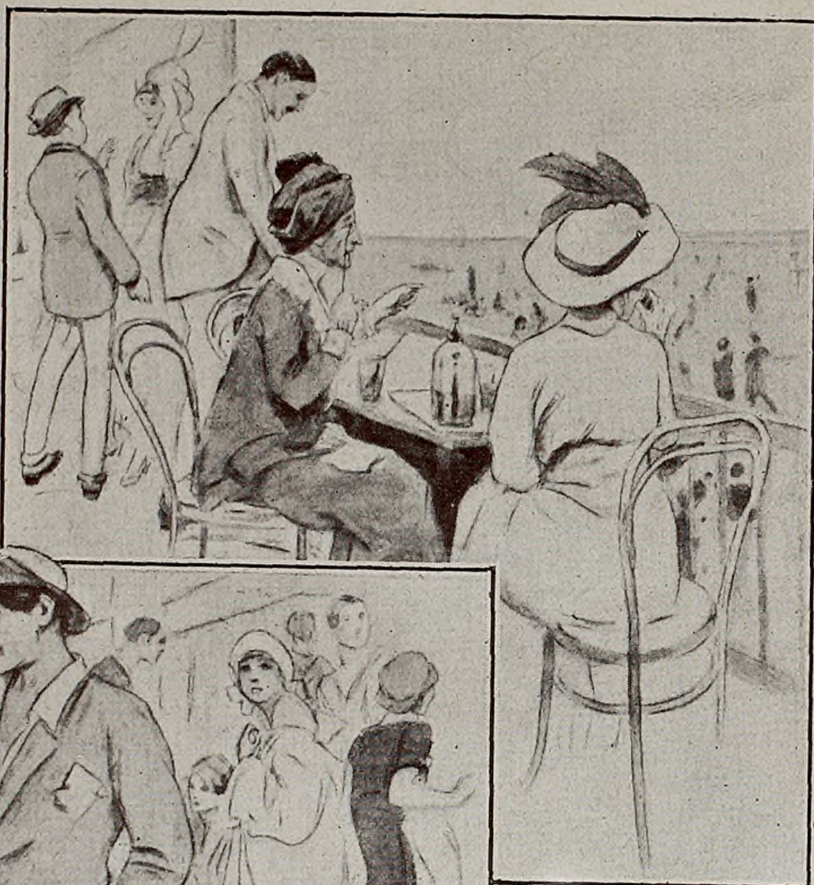
# EL RAPTO DE LAS SABINAS

Aquella tarde estival, la playa de moda estaba llena de movimiento y vida. Una multitud inundaba la terraza, contemplando a los bañistas que cruzaban hacia la orilla.

Dos señoras, sentadas en un extremo de la terraza, esparcían la mirada a lo largo de la playa, distraídas por las alegres escenas que se desarrollaban sobre la cálida arena.

—¡Oh! — exclamó una, — mira, Chola es incorregible, se ha vuelto a poner la malla. Es escandaloso que tu hija se bañe con ese traje, que casi no es traje...

—¡Qué quieres! Es una cabecita loca en la que no entran razones... Al fin y al cabo no es ella sola la que se baña con malla.



**—¡Oh! — exclamó una — mira, Chola es incorregible...**



**Avanzaba hacia la orilla acompañada de un muchacho...**

Chola, la joven de quien hablaban las señoras, avanzaba hacia la orilla acompañada de un muchacho elegante, vestido a la última moda para playas. Reían locamente, y ella le arrojaba puñaditos de arena sobre los pantalones de blancura inmaculada. En la orilla, se estrecharon la mano. Chola se lanzó de un salto grácil, felino, al agua, y el joven tuvo que esquivar el chapuzón que ponía en peligro el candor de sus pantalones.

Poco después, Chola se había internado en el mar y nadaba valientemente, sorteando la rompiente de las olas.

De pronto oyó su nombre voceado desde la orilla:

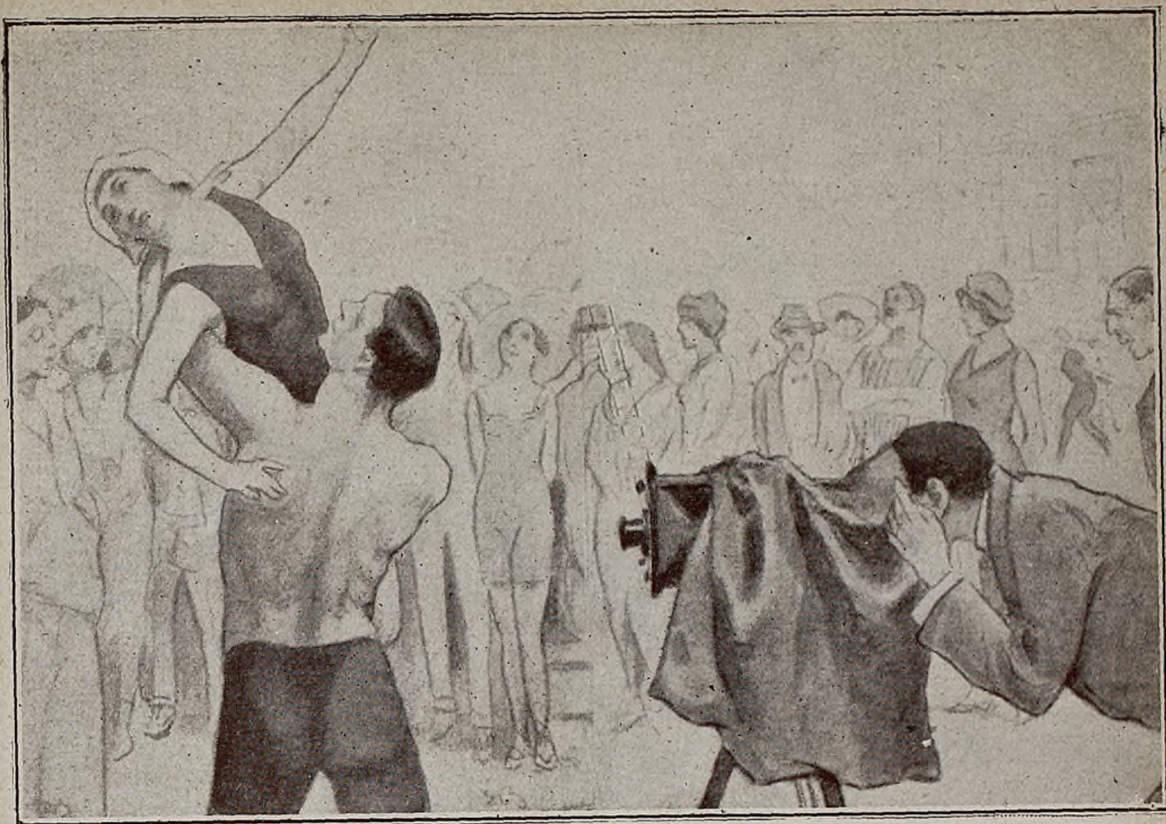
—¡Chola! ¡Chola!, venga...

Chola volvió un poco asustada al encuentro del joven que la acompañara.

—¿Qué pasa?

—Venga. Vamos a hacer un grupo fotográfico. Su primo Juancho le pide que lo complazca. Quiere posar ante la máquina de un escultor que anda haciendo "poses" plásticas, imitaciones de esculturas famosas o algo así. Venga...

Chola y su amigo llegaron corriendo hasta donde



**El escultor enfocó...**

estaban el escultor y el pariente, rodeados de un grupo de curiosos.

—Cholita, perdona, te necesito para este grupo clásico "El Rapto de las Sabinas". Este amigo escultor te ruega que "poses"...—y le enseñó la fotografía de la escultura que quería copiar con figuras vivas el escultor.

—¡Cómo no!... Encantada. ¿A ver?—Examinó la fotografía y exclamó alegremente:—Ya está, maravilloso.

El escultor enfocó, después de colocar a Chola y a su primo en una "pose" muy semejante a la de la famosa escultura, y la muchacha, saltando por la arena, volvió a zambullirse entre las olas.

Algunos días después circuló por la terraza del balneario la fotografía del grupo, pegada en un amplio cartón al lado de la de la escultura "El Rapto de las Sabinas".

—Es un atrevimiento imperdonable—le dijo la madre a Chola;—eres el comentario de todo el mundo y puedes suponer que lo sabrá tu prometido. Estoy avergonzada...

Pero Chola y Juancho lanzaron una carcajada.

—¿Mi prometido? Debes comprender que el papel de prometido tiene ciertas prerrogativas. Por lo tanto le hemos enviado la fotografía a él primero que a nadie.

En aquel momento, un mensajero del hotel trajo un telegrama para Chola.

La muchacha lo abrió rápidamente.

—Es de él... Seguro que da por terminado el compromiso.

Chola leyó el despacho y se lo pasó a la mamá con aire satisfecho.

—¿Ves?, con tus locuras, todo debía terminar así. ¡Puedes gloriarte de tu hazaña!

—Y bien—dijo la muchacha, tomando la hoja del telegrama y haciendo con ella una bolita.—¿Qué me importa?

—¿Pero se puede saber qué dice el telegrama?—preguntó Juancho.

—Toma, lee—respondió Chola, arrojándole la bolita de papel a la mano.

El leyó y comentó luego:

—Rompe el compromiso porque no se encuentra con fuerzas para casarse con una modelo.

A Chola le acometió una risa loca y a Juancho se le escapó una exclamación poco amable para el novio de su prima. Luego, mirando a la gente que presenciaba la escena, añadió:

—Señores: Séanme testigos de que en este momento, ante todos y renovando el antiguo rito latino del matrimonio por rapto, tomo por compañera y será mi esposa esta graciosísima muchacha.

La tomó en sus brazos y gritó agitando el sombrero:

—¡Viva "El Rapto de las Sabinas"!

Un coro de voces alegres le hizo eco:

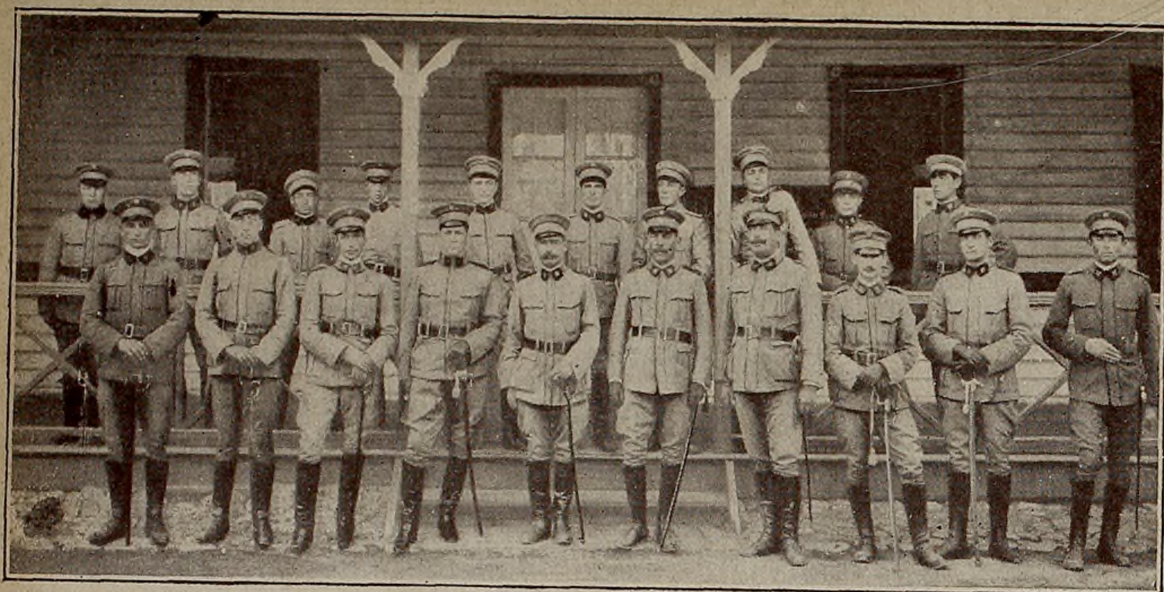
—¡¡Viva!!

Y los dos jóvenes atravesaron la rambla triunfalmente.

S. VARAZZANI.



## DE SAN LUIS

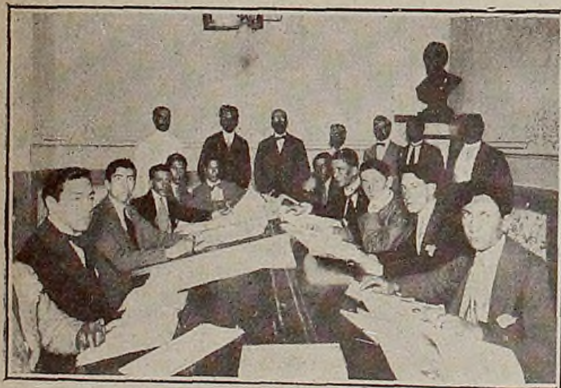


Oficiales del 16.º de infantería, con su jefe el comandante Córdoba, recién instalados en la ciudad.



Visita en el cuartel del 16.º de infantería por el gobernador doctor Daract, el ministro de Hacienda doctor Garro, el coronel Reboyras y el jefe de policía señor Daract a los tenientes coroneles Córdoba y Basualdo y a un grupo de oficiales.

## DE MERCEDES (San Luis)



La nueva Biblioteca Municipal Alberdi. Sala de lectura.



Otra vista de la biblioteca.

# ACORDEÓN QUE CALLA

Amáble nos recibió la honesta china dueña de casa con sus cuatro hijas adultas y empaquétadas.

—¿No hay música esta tarde, patrona? —interrogó apenas sentados, nuestro introductor.

—Haber, hay —dijo la aludida, —pero pa mí que v'a ser muy poca y mala pa la mozada pueblera, porque ya sabe que el repertorio es como cola'e ternero rabón que no alcanza ni siquiera p'hacer la parada, y el instrumento, de los que ya ni deben usarse en la ciudá, donde hasta las iglesias tienen órgano y tiene fonógrafo con tremenda corneta cualquier salón de lustrar botines.

—¡No achique, patrona, que se le nota!

—Es la verdá, no más.

—Ya sé que ust'es muy modesta, doña Esperanza, pero le garanto qu'estos muchachos, cajetillitas y todo, saben apreciar lo mismo un vals en el "pianoforte", espresao en italiano, que la habilidá de una acordeonista, que ya bastante mérito tiene con ser criolla y haber estudiao sin maestro.

Esto halagóla, evidentemente, y replicó:

—Eso sí, también es cierto, porque de nadie ví ni aprendí; vayan, pues, formando yuntas como les indiqu'el gusto si es que, acostumbraos a pisar blando, no extrañan el alfombrao aquí dond'el piso'e ladrillo es casi ya mucho lujo.




No hubo necesidad de repetir el convite, pues cuando la dueña de casa alargaba el acordeón en un como estiramiento de gusano en el suelo, ya estábamos todos bailando.

—¡Golosos con los confites! —dijo ella. —¡Ni han esperao el compás p'adivinar qu'era polca!

—Se lo conocimos apenas movió los dedos, a más que pasa uno tanto tiempo solo y a disgusto, que no es cosa de desperdiciar la ocasión cuando la ocasión es buena.

—¡Linda flor pal centro'un ramo, aunqu'ellas no la merezcan!

—¡No achique otra vez, patrona, que ahora todos tocamos!

—Es la verdá, no más, y ya sé que no es culpa d'eyas si no se pueden lucir más lindas, pero les aseguro que hice todo cuanto pude por más que no lo parezca.

—A mí lo que me parece es que a usted hay que felicitarla efusivamente.

—Lo mismo digo.

—Yo, por lo pronto, aunque no puedo estirarle la mano porque las tengo ocupadas, desde aquí la felicito.

—No sigan más que si no, pa retribuir, voy a tener que dejar el acordeón en el suelo.

—¡No, por favor, que entonces nos abandonan las compañeras, y yo m'encuentro muy bien llevándola cerquita!

Rió la amable acordeonista y dióle al fuelle con más brío, pasando de la polca a la mazurca sin transición.

—¡Como me traten así, yo no me voy más d'esta casa!

—Ya lo ve, patrona: ¡y eso que la música, según usté, era poca y mala!

Más rabón, efectivamente, como ella dijera, no podía ser el repertorio, porque todo concretábase a aquellas dos únicas piezas, pero había ganas de divertirse y lo demás era cuento.

—¡Siga así, que vamos mejor qu'en coche!

—Sí, déle no más al acordeón, que si se rompe le vamos a regalar uno nuevo.

—Por mí no hay inconveniente, si no se cansan.

—¡"Jamé" de la vida, patrona!

—Yame todo lo que quiera, que aquí v'a encontrar quien le responda.

—Digo, que "jamás de la vida" se cansa un criollo, aunque vista de manate y esté en el campo.

—Le habló en francés, señora, con el entusiasmo.

—Yo no entiendo idioma extranjero y no uso más qu'el mío, pero puedo asegurarles que van a salir con las tabas cansadas hasta pedir de favor asiento, porque pa tocar soy más pior que Santo Tomás, qu'en todo quería meter el dedo.

—Y nosotros le vamos a demostrar que aun cuando acostumbrados a pisar blando, no extrañamos la alfombra y le queremos pulir los ladrillos aunque se nos haga un agujero en la suela.

—¡Lindo cajetilla pa una fiesta!

—¿No se lo advertí ya, patrona?

—¡Métale al fuelle hasta que haga viento y sin miedo, que la alegría es pa divertirse.

Divertíamonos de veras y de lo lindo, pero bien dice el refrán paisano que "nunca falta un buey corneta": cuando más entusiasmados estábamos con la quinta polca, hizo su aparición en la sala, de repente y con cara de malo, un yerno de la dueña de casa.

El silencio de la sorpresa fué breve.

—¡Usté, suegra —díjole él, —ha perdido la vergüenza!

—¿El qué? ¿Qué decís?

—Que ya ha perdido toda la vergüenza —repitió— cuando es usté misma la que da estos ejemplos y en pleno dia.

—¿Y a vos se t'import'algo? —dijo ella ya sulfurada. —¿O es que sos mi marido acaso?

—No soy nada, pero por lo mismo qu'él no está presente, usté v'a terminar el baile en seguida.

—¡Ah, sí! ¡Mirá! ¿Porque vos lo decís o porque no t'invitamos?

—¡Porqu'es usté una chusma!

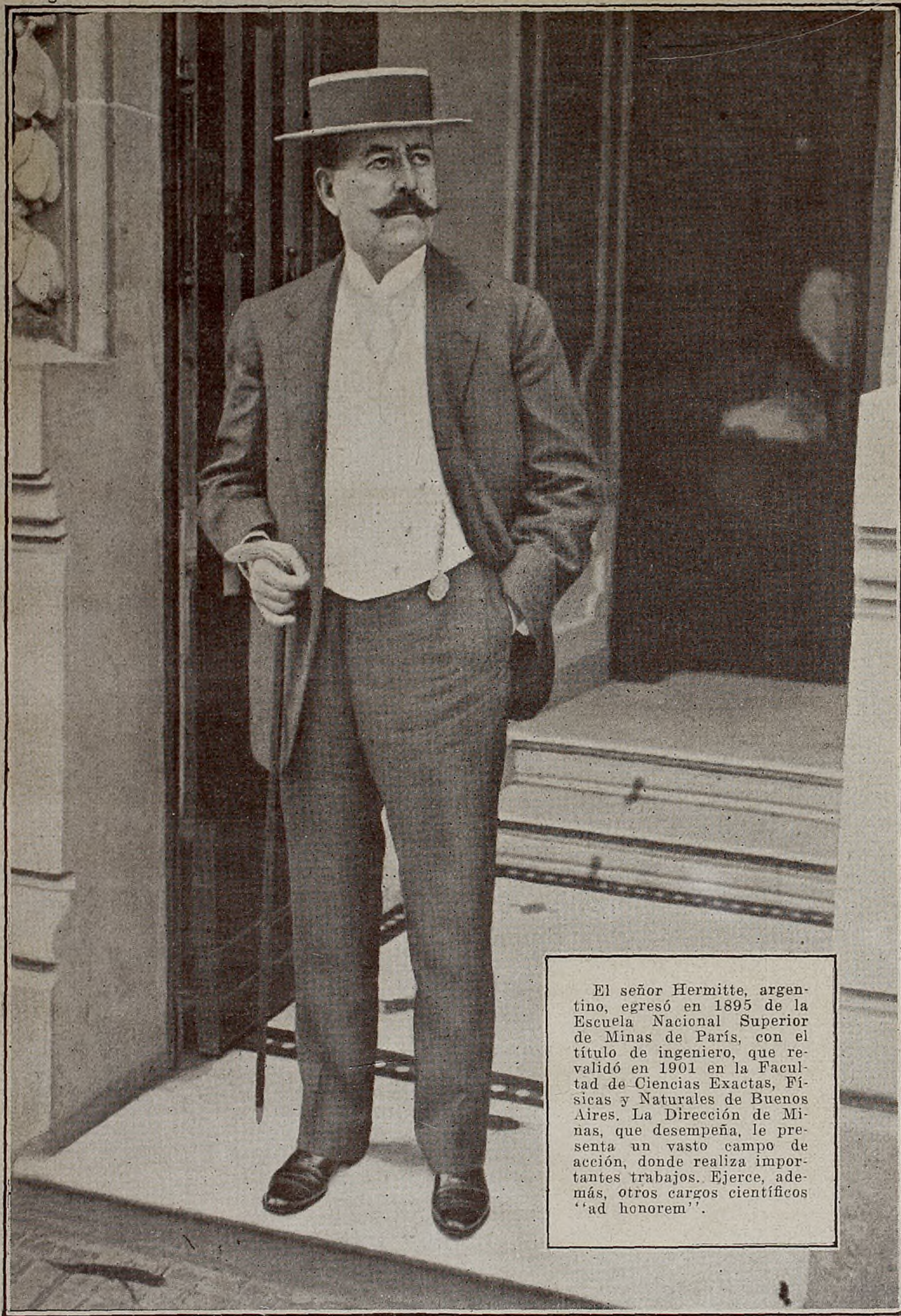
Fuimos a intervenir, viendo mal las cosas, pero ella nos detuvo gritándonos, a tiempo de esgrimir airada el instrumento:

—¡Quietos, que no hay necesidá!...

No la hubo, en efecto; pero con todo, el importuno yerno vino a salirse con la suya, porque, rápida como el rayo, la ofendida suegra acomodóle tal acordeonazo, que nos quedamos sin música.

Santiago DALLEGRI.

# Transeuntes conocidos



El señor Hermitte, argentino, egresó en 1895 de la Escuela Nacional Superior de Minas de París, con el título de ingeniero, que revalidó en 1901 en la Facultad de Ciencias Exactas, Físicas y Naturales de Buenos Aires. La Dirección de Minas, que desempeña, le presenta un vasto campo de acción, donde realiza importantes trabajos. Ejerce, además, otros cargos científicos ''ad honorem''.

Ingeniero Enrique Martín Hermitte

DIRECTOR GENERAL DE MINAS, GEOLOGIA E HIDROLOGIA

# Los ojos de la escultura




La clase de aventuras que la leyenda atribuye a Don Juan Tenorio me hizo siempre antipático ese personaje. La talla moral del burlador se me aparece tan mezquina, que jamás le encuentro un solo rasgo por donde hallar disculpa a su falta de hombría de bien, pregonada por la fama. Ni los versos de Zorrilla, ocultando tras el oro de su romanticismo la escoria de aquella alma, ni la representación escénica, lograron desterrar de mi ánimo la desagradable impresión que lo embarga apenas oigo enumerar sus hazañas.

Estas opiniones fueron ampliadas y puntualizadas repetidas veces en rueda íntima y otras tantas dieron margen a fogosas defensas de opuestos pareceres entre mis amistades.

Un día — ¡cómo me indigna el recordarlo! — sin haber mediado aviso, por sorpresa, a traición casi, apareció delante de mis ojos la efigie de Don Juan.

De mármol blanco, sobre diminuto pedestal cuadrado, la figurita se erguía con aire arrogante adornando mi escritorio, muy cercano a los libros predilectos. Vestía el muñequillo el traje lucido de su siglo, sin anacronismo alguno, y este detalle, que me habló en favor de quien lo modelara, me reconcilió con el obsequio. Mediría a lo sumo dos palmos, y en tan pequeña dimensión, el cuerpo, de dimensiones clásicas, cobraba gracia, semienvuelto en los airosos pliegues de la capa española.

Pero donde el artífice mostró más cariño, fué en cincelar exquisitamente la cabeza; de rasgos audaces y óvalo perfecto, el rostro dejaba translucir los sentimientos que al héroe da la tradición, y por genialidad del artista relucía en los ojos, teñidos de obscuro, el acero cruel de sus pasiones con una verdad rayana en vida. ¡Qué bien supo hacerlo atrayente y detestable a la par!

La blancura marmórea de la estatua se recostaba impecable ante mí siempre que me ponía a trabajar, y sus ojos obscuros, sus ojos sevillanos, me incomodaban de tal modo, que no levantaba los míos de la tarea para no verlos.

De día, las doradas caricias del sol lo envolvían con dulzura, entibiando la tizona de los desafíos, el velludillo de la capa y la pluma ondulante del sombrero; de noche, la claridad tenue de mi lámpara destacaba los níveos contornos y la sombra de los ojos, agrandándose, producía malestar. Se convirtieron en mis fiscales burlescos los ojos andaluces de la estatua, y por esto, y por el personaje que traducían en el fulgor de la mirada, los detesté.

Hubo un duelo entre ellos y yo; empecé a mirarlos con desprecio, y como si no fuera bastante la elocuencia de los míos en decírselo, busqué en la biblioteca "A Morte de D. João", del lusitano Guerra Junqueiro, y leí, en voz alta, las estrofas tremendas de la vejez donjuanesca y su decrepitud.

Parecióme entonces ver brillar enfurecidas las pupilas de la escultura. Don Juan estaba acostumbrado a la apoteosis paradisíaca de Zorrilla junto a la ternura monjil de doña Inés... ¡Cómo el poeta portugués esparcía a los cuatro vientos la ignominia de aquel final!

Riendo la derrota, fuí a posar mi mano en su cabeza, cuando la rapidez del ademán hizo rodar por el suelo la estatua hecha añicos.

No quise echar al cesto los menudos pedazos, ¿para qué ensañarse? Matizan de blanco la tierra de una maceta los restos de Don Juan.

Rara coincidencia: el fragmento más grande es la cabeza; sin cuello ni sombrero, ostenta íntegro el rostro donde brillan las pupilas brunas. La recogí delicadamente.

Ya no la detesto; porque terminó de manera tan aciaga, me inspira un sentimiento parecido a la compasión, y la conservo junto a mi tintero. Mientras escribo, detengo en el despojo la mirada, y me figuro ver salir de los ojos sevillanos rayitos que no causan impresión alguna, como los de esos ídolos que se arrojan de los altares porque han perdido la fe de los creyentes.

M. VELASCO Y ARIAS.



# MARINA

Una ráfaga tibia de levante
hincha la blanca vela del navío,
toda llena de un sol agonizante
que muere en el cansancio del estío.

Vuelan funambulescas las gaviotas,
raja las aguas la tajante quilla
y hace la espuma de las olas rotas
esa blanca cenefa de la orilla.

El viento bate el tul de tu sombrero,
y en el bajo relieve de tu falda,
entre un temblor de gasas prisionero,

te decora su lánguida visita.
Y en tus claras pupilas de esmeralda
el oro de la tarde se marchita.

José Martínez Jerez.

# SMITH Y CHURRASCO

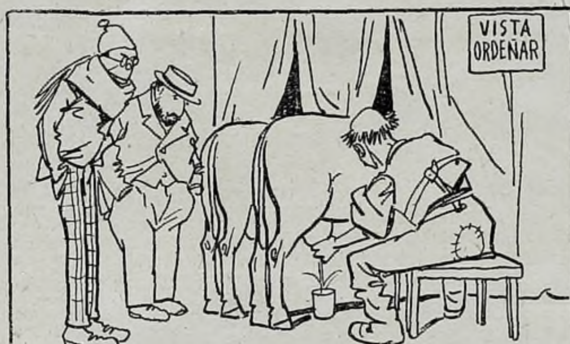
AVENTURAS DE DOS "DETECTIVES"



Sm'th tenía un resfrío bárbaro y Churrasco le recomendó la leche de burras.




Muy preocupado Churrasco por la enfermedad de su compañero, fué a un tambo donde había unas burras de gran fama y quedó con el patrón en que al día siguiente irían a tomar leche.




Una vez ante los animales, hizo Churrasco que le dieran unos cuantos vasos a su amigo.



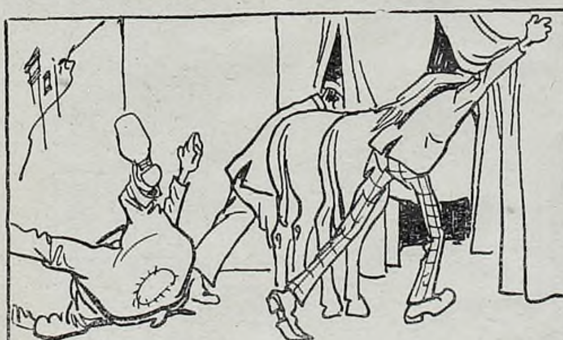

Y Smith bebía y bebía y el dueño de las burras ordeñaba y ordeñaba.



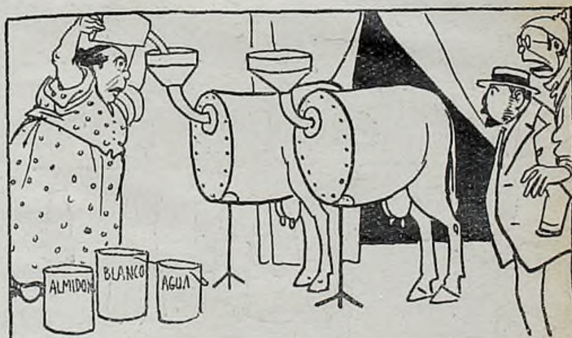
Entusiasmados los dos "detectives" por la calidad excelente de la leche y la higiene del establecimiento, quisieron ver las dependencias de éste.



El dueño puso inconvenientes, cosa que a Smith y a Churrasco molestó sobremanera, originándose un incidente enojoso.



Los "detectives" después de discutir con calor, dieron un empujón al tambero y penetraron resueltamente en el interior del establecimiento.

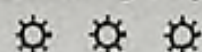



Entonces vieron con gran sorpresa que las burras que tenían tanta fama eran simplemente unos depósitos de hojalata. Con razón dijeron luego los vecinos del tambo que no las habían oído nunca rebuznar.




**Europa y el dios Momo**

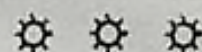
Bélgica, Francia, Alemania,
Austria, Rusia e Inglaterra,
recibieron al dios Momo
este año con la tristeza
propia de aquéllos que sufren
los estragos de la guerra.
Y el viejo rey de la farra,
al mirar con honda pena
que en vez de las serpentinas
y los "confetti" que alegran,
había por todas partes
cañones y bayonetas,
trocando su risa en llanto
pronunció las frases estas:
"¡La gran flauta, qué bochinche!...
¡Qué hecatombe tan inmensa!...
¿Cómo habrá otarios que digan
que la humanidad progresa?..."



**Intendente modelo**

El intendente municipal de Zárate, señor Luis Güerci, haciéndose cargo de la difícil situación por que atraviesa el país, cede durante este año su sueldo para atender con él algunos servicios de utilidad pública.

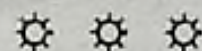
Con razón alguna gente,
de modo festivo y franco,
dice que es un mirlo blanco
ese señor intendente;
porque no es cosa corriente,
sobre todo en la Argentina,
despreciar la "meneguina"
en este momento crítico
en que cree cada político
que es la nación una mina.



**Pobreza zapateril**

A juzgar por lo que dice un diario de la mañana, los conscriptos de la clase del 94 se quejaban hace unos días de no tener botines que ponerse, hecho que revela el descuido de las autoridades, pero por el cual no dejan de servir gustosos a la patria.

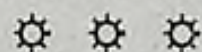
Desde épocas muy remotas
hay grandes y chiquilines,
cabezas y cabezotas,
patriotas muy parlanchines
y verdaderos patriotas.
Y unos no tienen botines
y otros "se ponen las botas".



**No hay mal que por bien no venga**

Dicen de Córdoba que como la policía descuida la vigilancia de pueblos y colonias para dedicarse a los amaños políticos, la gente de mal vivir comete mil atropellos sin que nadie se lo impida.

Y según doña Belén,
gracias a ese "ten con ten",
como se suele decir,
ha empezado a vivir bien
la gente de mal vivir.



**Nota ferroviaria**

Según se manifiesta en un folleto que fué publicado hace poco, en las oficinas de la administración de los ferrocarriles del estado existen treinta mil reclamaciones que no han sido ni resueltas ni atendidas.

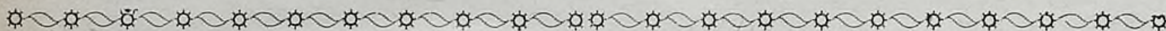
Y al ver que tantos miles
hay de reclamaciones
en los ferrocarriles del estado,
algunos individuos criticones,
con plausible intención han censurado
el estado, respecto a esas cuestiones
en los ferrocarriles del estado.



**La ciencia y el hambre**

Un sabio médico inglés afirma que todo el que quiera disfrutar de buena salud debe ser frugívoro por la mañana, carnívoro al mediodía y vegetariano por la noche.

Estos doctores famosos,
¡pucha!, qué variables son;
a ninguna hora del día
tienen la misma opinión.
Por eso, aunque son tan sabios,
sin poderse contener,
se ríe de ellos la gente
que no tiene que comer.



## COSAS DE LA SITUACIÓN




— ¡Que extraña idea la de vestir los árboles, con trajes de moda!
— Es por economía, señor...




... Como vivo en esta quinta y los tiempos son tan malos, con la armazón para proteger a los árboles hago mis maniquíes.

SALUD

EJERCICIO FÍSICO
Y
DIVERSIÓN

ECONOMIA

# PEUGEOT

Las mejores bicicletas francesas

**En DIEZ mensualidades**

**con su sola firma**

Completas, con farol a carburo, inflador, cartera con accesorios.

| | |
|---|---|
| TURISMO | $ 160 m/n. |
| CARRERA | $ 150 „ |
| EXTRA PISTA | $ 185 „ |
| TURISTA DE LUJO | $ 210 „ |
| SEÑORA | $ 152 „ |
| NIÑOS (rueda fija) | $ 110 „ |

Para la adquisición de una de estas bicicletas, sólo exigimos una pequeña parte al contado, que fijamos a los interesados en cada caso.

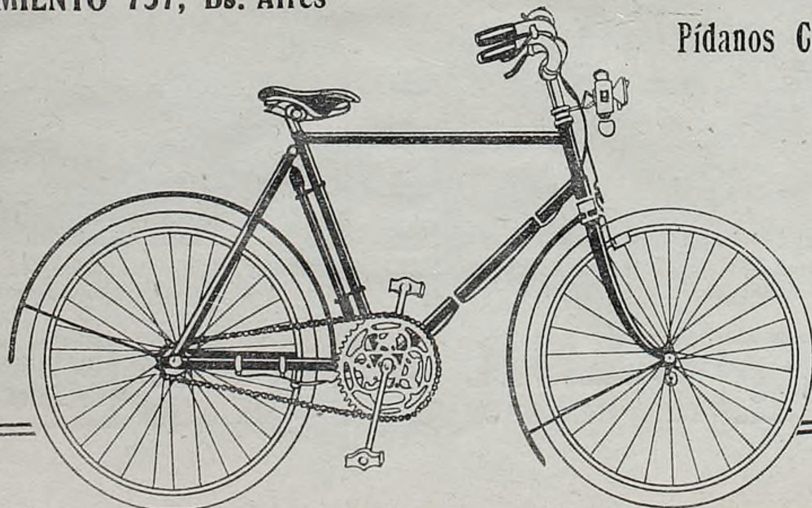
## Banco Proveedor del Río de la Plata

SARMIENTO 757, Bs. Aires

## Motocicleta PEUGEOT

la vendemos abonando una tercera parte al contado como mínimum.

Pídanos Catálogos





# Frases Cómicas





—¡Oh, señorita! Permítame otra vez! ¡Qué manos! ¡Qué divinas manos! Sólo pueden compararse a las de la Venus de Milo!

— ¡Ay, don Pablo! ¿Querrá usted creer que mi nieto me dijo ayer que soy una bribona?
— No tiene nada de particular. En las familias bien avenidas no hay secretos.

☼ ☼ ☼

Entre artistas:
— El ambiente en que vive un pintor influye mucho en sus obras.
— Es verdad. Yo antes, cuando estaba de novio, no pintaba más que idilios. Después de casado, sólo pinto batallas.

☼ ☼ ☼

Dos embusteros cuentan sus aventuras:
— Yo he visto — dice uno — atravesar el estrecho de Gibraltar a un hombre, nadando panza arriba, llevando a un individuo en pie sobre el pecho.
No sabiendo el otro qué embuste echar, dice de pronto:
— ¿Y no me conociste? ¡Aquel hombre era yo!



— Querida, tu amigo es un perfecto asno.
— No tanto, papá. En este mundo no somos perfectos.

☼ ☼ ☼

Entre médicos:
— ¿Sabes? Nuestro colega Rodríguez ha muerto.
— Lo comprendo. Indudablemente se habrá recetado él mismo.

☼ ☼ ☼

Entre amigas:
— Lo que es yo, no sé qué hacer; estoy perdiendo todo el pelo.
— Pon un aviso. Yo el otro día me lo dejé en un coche, y me lo trajo el cochero.

☼ ☼ ☼

— Hijo mío, haces mal en quejarte de tu suerte. ¿Cómo quieres que Dios te favorezca, si jamás le has pedido nada honesto y decente?
— Se equivoca usted, madre; siempre le estoy pidiendo que prolongue mi vida hasta que haya pagado a todos mis acreedores.
— Hijo mío, eso es pedirle la inmortalidad.

☼ ☼ ☼

Aviso en un diario:
"Amputado pierna izquierda desea socio, amputado pierna derecha, para comprar a medias calzado."



Ideas de la guerra.
**El papá.** — ¿Por qué la mermelada no te gusta ya?
**El niño.** — No la quiero. Creo que está minada.

☼ ☼ ☼

Gedeón es administrador de una finca, y en el mes de enero escribe al propietario una carta que terminaba así:
"Dispénseme si le escribo en mangas de camisa, porque hace un calor insoportable."

☼ ☼ ☼

**La mamá.** — Niño, te prohibo hablar cuando hablo yo.
**El niño.** — Pero, mamá, entonces tendré que esperar a que te acuestes.
**El padre.** — Tampoco; a que se muera, porque sueña en voz alta.

☼ ☼ ☼

En la redacción de cierto periódico entra un caballero desconocido.
— Dispensen ustedes, señores — dice a los redactores — soy subscriptor y venía...
Todos los redactores a la vez: — ¡Ah! ¿Es usted?

☼ ☼ ☼

— Mando yo más en mi casa que un rey en la suya — dice Juan Lanas.
— ¡Es posible!
— Como que el rey sólo manda las cosas una vez y yo tengo que mandarlas diez o doce lo menos... y aun así no las hacen.

# EXCEPCIONAL

Ya hemos ofrecido al público de esta nación nuestros artículos, consistiendo nuestra primera oferta en relojes de la mejor marcha y presentación, a precios realmente excepcionales, porque somos la fábrica que vende directamente al público. El éxito extraordinario obtenido en la primera oferta, nos mueve hoy a hacer esta nueva, con el solo fin de corresponder con este beneficio al público de la República Argentina, que tanto nos ha favorecido.

Hacemos dos ofertas: La Núm. 1, para **CABALLEROS**, compuesta de:

1 Hermoso reloj, **ENCHAPADO FINO, MARCHA GARANTIDA, 3 TAPAS.**
1 Cadena **ENCHAPADA FINA.**
1 Par gemelos **ENCHAPADOS EN ORO, CON PIEDRAS DE FANTASIA.**
1 Alfiler para corbata **ENCHAPADO EN ORO, CON PIEDRAS DE FANTASIA.**
1 Boquilla de **AMBAR VERDADERO, CON VIROLA ORO 18 QUILATES.**

**TODO POR $ 12 m|n. c|l.**

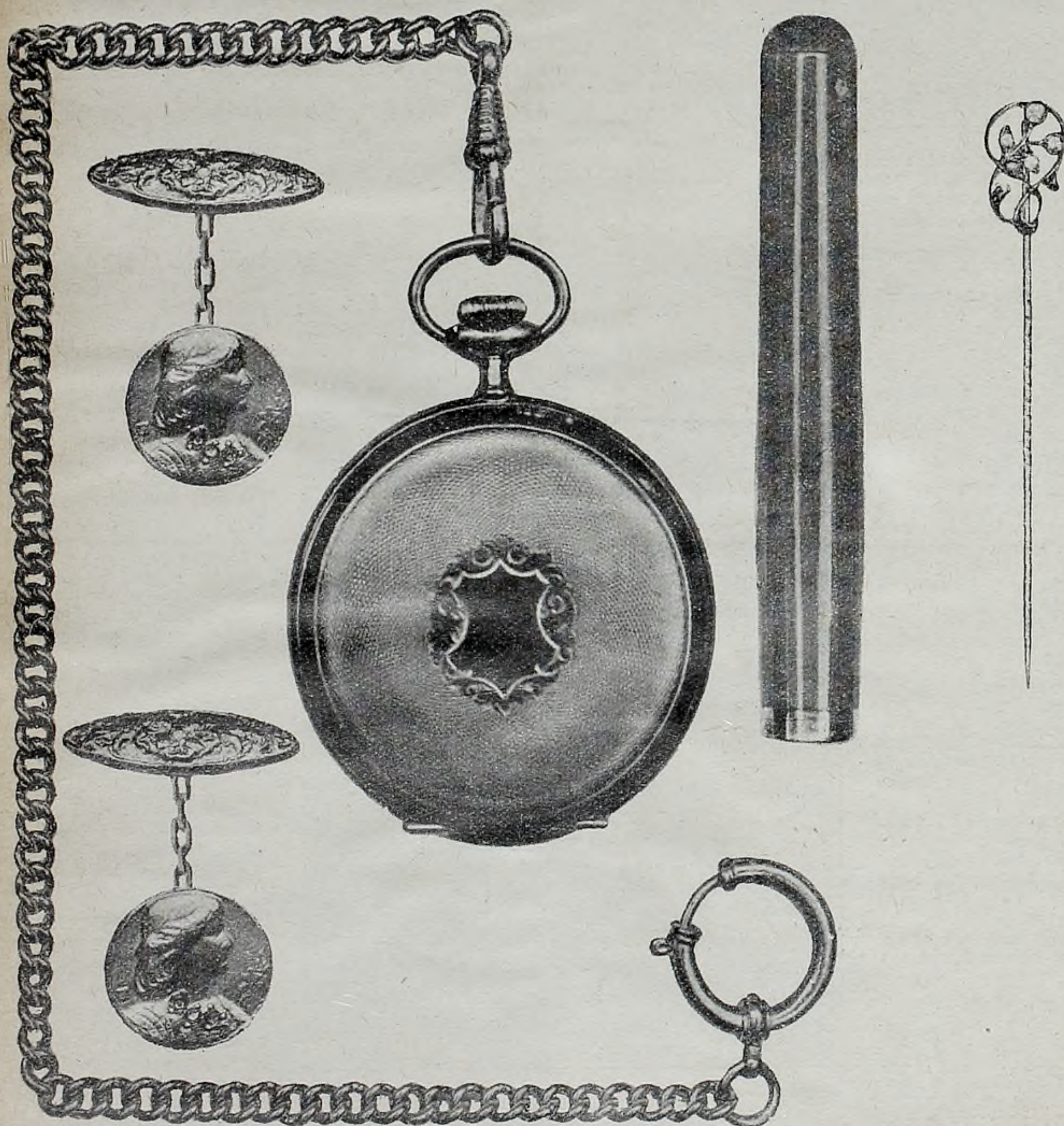
Oferta núm. 2, para **SEÑORAS Y SEÑORITAS;** el mejor regalo para su mamá, su hermana o su novia; compuesto de:

1 Precioso relojito **ENCHAPADO FINO CON PIEDRAS DE FANTASIA.**
1 Cadena larga **ENCHAPADO FINO, CON UN PASADOR, CON PIEDRAS DE COLOR SURTIDAS.**
1 Prendedor **ENCHAPADO FINO CON PIEDRAS QUIMICAS.**
1 Par rosetas engarzadas **EN PLATA PLATINADA, CON PIEDRAS QUIMICAS.**
1 Collar **ENCHAPADO FINO CON MEDALLON, ENCHAPADO CON PIEDRAS DE COLOR.**

**TODO POR $ 12 m|n. c|l.**

Cualquiera comprenderá que el precio que hemos fijado para nuestras ofertas es cuátro veces menos que su valor corriente en plaza.

Usted no debe mandar ni un solo centavo más de $ 12, pues los gastos de embalaje y encomienda son por nuestra cuenta. Todos los relojes antes de salir son revisados minuciosamente, y van en perfectas condiciones de marcha. El importe de $ 12 puede re-



**TODO SOLO POR 12 $, MUCHO MENOS DEL COSTO**



# Pedagogía Casera

P B T. — Pedagogía Casera.
Núm. 534.

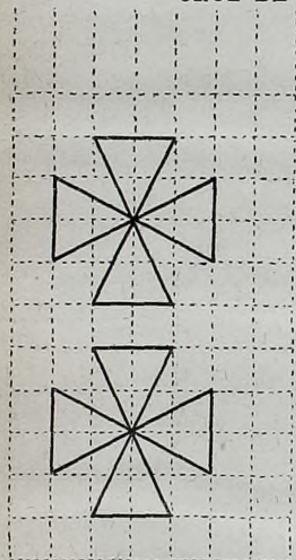
Para optar a los premios, es necesario acompañar con las soluciones el recorte de este cupón.

## Premios:

En el próximo número publicaremos los nombres de los niños premiados por haber resuelto las cuestiones planteadas en el número 533.

Las soluciones de los asuntos de esta página se recibirán hasta el día miércoles 24 del corriente, publicándose los nombres de los ganadores en el P B T del día 6 de marzo venidero. Los solucionistas deberán enviar su correspondencia a VOCALES, Piedras, 150, escribiendo con claridad el nombre y dirección. Los del interior añadirán la indicación de su edad.

### CRUZ DE MALTA



Una ocupación tan útil y agradable como el "parquetry", comprendido por los pequeños lectores con la eficacia que puede verse en uno de los números anteriores de P B T, es el "perforado". Tómese un papel de cuadrícula y dibújese un motivo sencillo de líneas rectas para ensayar y acostumbrar la mano. Aplíquese este papel sobre una cartulina no muy gruesa y con una aguja, a la que se le haya puesto en el ojo un trocito de madera como si fuera mango, se va agujereando el contorno del dibujo. Cuando todo esté perforado, se levanta el papel de cuadritos y queda el trabajo en relieve si los agujeritos se hacen iguales y juntos en lo posible. Para facilitar el relieve de la perforación, se trabaja apoyando la cartulina en una superficie blanda, formada de varias telas o de papeles doblados. Damos un motivo de decoración: la cruz de Malta. ¿Quién puede combinarla en un trabajo de la especie que se explica?

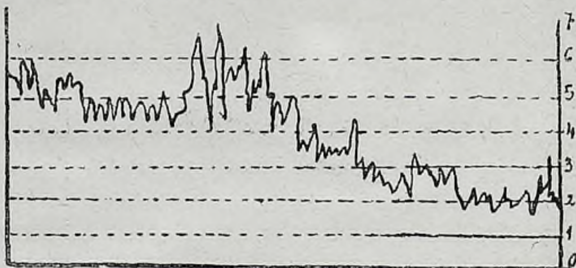
Publicaremos el más bonito, con el nombre de autor.

### OTRO PALMÍPEDO DE HISTORIA

Es una leyenda mentirosa la que viene repitiéndose de siglo en siglo, acerca del palmípedo más feo que se conoce. Dicen que cuando no tiene alimentos para sus polluelos, se hace una herida en el pecho, a picotazos, y los sustenta con la sangre suya. Pero esto es falso, de toda falsedad. Sin embargo, ¿cómo se inventó una patraña semejante? La gente que se deja llevar de las impresiones de una ojeada rápida, suele cometer estos y otros errores más graves, por falta de observación serena. Algunos ignorantes verían desde lejos al ave dejando a sus hijos que sacaran su alimento de la bolsa que adorna la parte inferior de su pico. En efecto, en esa especie de despensa guardan las mojarritas que pescan al nadar, y como los pequeños son muy glotones, se abalanzan a comer antes de que los padres hayan tenido tiempo de volcar el contenido de la bolsita. Por lo demás, el ave en cuestión es parecida en su tamaño al ganso y al cisne, tiene idénticas aficiones porque pertenece a la misma familia, pero es más fea, precisamente porque el gran tamaño del pico y la bolsa que pende de éste le quitan toda la gracia. ¿Qué ave es ésta de la leyenda?

### ALTAS CUMBRES

En este croquis están representados los picos más altos de la cordillera andina. La línea vertical graduada de la derecha, indica las alturas desde el nivel del suelo llano (por medio del cero), hasta la máxima de siete mil metros, de modo que de una a otra horizontal puntuada se suponen mil metros.




¿Quién recuerda los nombres de los picos más elevados, desde los dos mil a los siete mil metros? No hay necesidad de colocar la medida exacta que alcanzan las cumbres, basta colocarle el nombre, teniendo en cuenta la escala de la derecha.

### SOLUCIONES CORRESPONDIENTES AL N.º 532

Duda cartográfica:

El trozo roto del mapa es Tierra del Fuego, y puede añadirse al fragmento grande por el sitio en que están los números 2 y 1, poniéndole trocitos de papel engomado debajo de la rotura, con mucha prolijidad.

Aparato de física:
Es el sifón, tan usado en las botellas de soda.

Un poco de ortografía:
1. Abandonar. — 2. Abecedario — 3. Abeja. — 4. Abismo. — 5. Aborígenes. — 6. Abonar. — 7. Aborrecer. — 8. Abuelo. — 9. Abanico. — 10. Arrabal. — 11. Arroba. — 12. Arriba. — 13. Albúmina. — 14. Alba. — 15. Albahaca. — 16. Alabar.

---

Los niños que se expresan a continuación pueden pasar a recoger los premios obtenidos en el sorteo de solucionistas a nuestras oficinas, de 8 a 11 a. m. y de 3 a 5 p. m.

**CAPITAL.** — Antonio Abella, E. Appelbaum, Amalia Azorín, Francisco Ambar, Elisa Allonca, Teresa Aixala, Ireneo J. Alzú, Jacinta S. Bierquert, Ramón Barba, Ana María Baragiola, Blanca Bernardi, Amalia J. Boatella, Nerio Bustos, Juan A. Brugnara, Martín R. Bardella, Maruca Borloz, Ester Bianchi, Pedro Berterreise, Adela Breatore, Raúl Bottinelli, Romilde Bernochi, Rodolfo Castro, Miguel Canavesio, Juanita Contouriere, Matilde Castagnet, J. A. Campos, Marcelino Sixto Cobos, Luisa E. Casabelli, Guillermo N. Cabot, Carlos Cameroni, Elsa C. Cattáneo, María E. Cuiña, Luisa Crivellari, Ada Canavesio, Margarita Cairoli, Nélida Cocini, Victoria de Ocampo, Roberto Deleau, Delia E. Díaz, Elena Desplats, Horacio Dellabianca, Manuel A. de Elía, Petrona Echenagucía, Prudencio Elósegui, Pablo Edelman, Alba L. Fredes, Atilio Furmento, Juan Fasciolo, Juana Barroso, Elisa E. Bottinelli, Enzo Ferrari, Nelly C. Franco, Oscar Fernández, Ernesto Fernández, María E. Fernández, A. Finocchietti, Amadeo A. Fernández, María A. Guevara, Blanca M.ª Ghiorzi, J. A. Galimberti, Carlos Gottifredi, María T. García, Angela Gayardelli, Carmen Herrero, Isabel Hidalgo, Raymundo Jametti, Ema Kohen, Alejandro V. López, Aurora Lluret, Jorge Machi, Raúl Moniglia, Adolfo Merener, León Malenky, Alejandro Montes de Oca, María E. Marrape, María Marchesi, María de los Angeles Martínez, Dorita Modestini, Avelina Martínez Oro, María Márquez Bustos, José Molteni, Tayda Moreno, Lina de Martino, Oscar Manito, Ofelia Mollet, Laurita Milani, M. Multoni, María Martínez, Antonio Martinelli, Justina Otero, Francisca Olivieri, Carlos Petrillos, Miguel Pinedo, Alberto Podestá, Arnoldo Pelli, Juanita Passoni, Rosa Paredes, Josefina Pagés, Azucena Porta, Carlos Rúa, Pedro Ratti, Celso Rodríguez, María Romero, Clelia Raffo, Norberto Rilla, Noelí Reale, Marta Richter, Anita Renart, Alberto Sabelli, Elvira Sáenz, Humberto Savastano, Adolfo Solari Miranola, Matilde Sidders, Julio Sáenz, Rosita Schliecker, Celsa Secco, Ester Traversano, Pedro Tousseau, Adela Tonnia, Víctor Terrizano, Juan Tasanova, Juan Terroza, Margarita Tassara, Manuel Tavarido, E. Vacari, Juan Vietti, Rosa Wainer, David Irveiger.

**PROVINCIAS.** — Armida Luppi, Matilde Finari, Anita Delpech, Rosa Taverna, Armando Morán, Eugenio López, Emilia Paneari, Beatriz Villamonte, Arnulfo Maldonado, Germán Schröder, Clotilde Almada, Rodolfo Ruiz Moncada, María Merlino Campos, Zumilda Siani, Isabel Méndez, Celia Vallini, Juan Vietti, Julia Saralegui, Ricardo Caputo, María Jusna, Susana Perego Leydeu, Lía Leyría, Carmen Echenique, Víctor Codignotto, Miguel Cadelago, Inés Ferrando, Teodoro Moeresnaus, María Verdona Traverso, Sara Laffite, Vicente de la F. Cáceres, Sebastián Angel Godoy Cruz, Dora González Arzac, María Clori Paoletti, Luisa Goñi, H. Viglioni, Florencio Lynch, Ema Camiñal, María Goñi, Nélida Sayago, María Laura Cejas, Mario Job, María Susana Ceballos, Rosalía de la Corte Rodríguez, Pablo Molina, María Rodríguez Blanco, A. Domenech, Vicenta de Rioja, Humberto Igobone, Florencio Merello, Alberto Rouzaut, Juan Colombo Berro, Dermidio Riva, Vicente Rodríguez, Nicolás Spinelli, Luis Segón, María Cortázar, Paulina Simeniello, Juan Anguiano, Vicente Pelli, Ramón Bengochea, Pierina Ivaldi, Osvaldo Gil Rodríguez, América Fraga.

**EXTRANJERO.** — Matilde Froser, Leopoldo Liesegaug, Isabel Bruno, Eduardo Aguiar, Orfila Castaño, Emilia L. Morinigo.



# Consultorio femenino



**Rosicler, Río de Janeiro.** — ¿Pero te gustan las composturas? Mejor es recordar. El recuerdo es un dulce amigo de las horas amargas y de las horas vacías. ¿O tus recuerdos son enemigos? No injuries al pasado, porque en él suele estar lo mejor nuestro cuando ya obscurece la vida.

**M. N. Q. K., Buenos Aires.** — La corazonada no es más que un fenómeno de la atención. Una serie de hechos observados que cobra significación por otra serie de hechos que no ha sido observada. La corazonada que acertó. La corazonada "a priori" es una violenta condensación del deseo, del temor o de la duda.

**Crispinito, Santiago del Estero.** — Hombre, ¡qué gracioso! Podrá saber qué día empieza su buen juicio el día que el recuerdo de esta gracia le retrotraiga el rubor del ridículo, que en este momento no siente. La inconsciencia es el salvoconducto de la juventud.

**Margarita Marchita, Buenos Aires.** — ¿Y la lección maravillosa que de ese desastre ha sacado, no es nada? Por delante queda el porvenir y ahí a sus pies empieza el camino de la reparación. Por nada mejor puede trabajar que por objeto tan propio y de tan vital interés.

**M. A. D., La Plata.** — El verdadero nombre de Gerardo de Nerval era Gerardo Labrunie, y lejos de ser alemán había nacido en París en 1808. Hizo un viaje a Oriente, y a su vuelta, en 1845, empezó a dar señales de locura. Encontrósele un día ahorcado en una reja de la Vieille-Lautene. Todavía se ignora si se trata de un suicidio o de un crimen. Su talento literario era fino, delicado y original.

**Margau, Olavarría.** — No dejar que le dé la luz artificial en los ojos al leer, ni permanecer mucho tiempo con ella. Y en cuanto a los zapatos, no comprándolos estrechos. ¿Es de su familia el que asó la manteca? Dígame algo de su cosecha y le vendimiaré lo que pueda.

**Rosita Ort., Capital.** — Con sal, zumo de limón y luego ponga la gamuza al sol. ¿Quién es E. C.? Que sepa yo a quien le hago el favor.

**Florentinito.** — No he podido descifrar su caligrafía.

**Noemia de Lis.**



# La historia al día

**20 de febrero de 1777.** — El virrey don Pedro de Ceballos llega a Santa Catalina (Brasil) con la escuadra y tropas españolas destinadas al Río de la Plata, para cumplir la misión que se le había encomendado de apoderarse de esta isla, de Río Grande y de la Colonia del Sacramento, que por entonces pertenecían a la corona de España y que los portugueses habían usurpado.

☼ ☼ ☼

**21 de febrero de 1853.** — En ausencia del gobernador de Tucumán don Celedonio Gutiérrez, el ciudadano don Manuel A. Espinosa se apodera del gobierno, y en unión del general don Antonino Taboada libra un combate en el arroyo del Rey con las fuerzas de Gutiérrez, siendo completamente derrotados los rebeldes y resultando Espinosa muerto en el campo de batalla.

☼ ☼ ☼

**22 de febrero de 1814.** — El comandante don Juan Gregorio de las Heras, que estaba en Chile al frente de tropas argentinas enviadas allí como auxilio al primer gobierno patrio, sostiene un combate y triunfa en Cucha-Cucha contra gran número de fuerzas realistas.



General José M. Paz.

**23 de febrero de 1830.** — Los gobiernos de Santa Fe y Corrientes celebran una alianza ofensiva y defensiva con objeto de sostener el régimen federal en la república, adhiriéndose también a este tratado los gobiernos de Buenos Aires y Entre Ríos.

☼ ☼ ☼

**24 de febrero de 1827.** — Brown, al frente de la escuadrilla de la República Argentina, que se hallaba en guerra con el imperio del Brasil, ataca a la escuadra imperial frente a Quilmes, donde consigue hacer volar a una corbeta brasileña tripulada por ciento veinte hombres.

☼ ☼ ☼

**25 de febrero de 1818.** — El Congreso de las Provincias Unidas del Río de la Plata, en solemne sesión acuerda la creación de la bandera nacional, que deberá ser azul y blanca, distinguiéndose la bandera de guerra por un sol pintado en medio de ella.

☼ ☼ ☼

**26 de febrero de 1844.** — El general don José María Paz, con algunas fuerzas, hace una salida de la plaza sitiada de Montevideo y sostiene un victorioso combate contra las tropas sitiadoras del general Oribe.



# Raro y Curioso

INSTRUMENTOS MUSICALES DE CAÑA. — Para encontrar músicas verdaderamente excepcionales, no hay país como la isla de Java. Allí se ven orquestas enteras formadas por curiosos instrumentos de caña, cada uno de los cuales tiene una tonalidad diversa. Reproducimos como muestra algunos de ellos.

FERROCARRIL CHICO Y SOLDADOS GRANDES. — En Londres, así como en las otras ciudades de Inglaterra, se hace, como es sabido, toda clase de esfuerzos por instruir a los voluntarios que van a servir en la campaña. Se echa mano de cuanto puede ser útil al efecto. Por eso, para enseñar a unas tropas destinadas al cuerpo de ingenieros la organización de los transportes militares, se recurrió al ferrocarril diminuto que corre frente al Palacio de Cristal en Londres, ferrocarril que, en tiempos normales, sólo se utiliza para hacer las delicias de los niños.

Nadie hubiera sospechado que esto que se ideó para un recreo inocente pudiese llegar a servir para cosa tan seria.



Orquesta javanesa de instrumentos de caña.

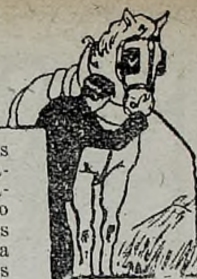


Tren de niños, que sirve para la instrucción militar.



# Consultorio de Agricultura y Veterinaria

## a cargo del doctor A. Grossi



**Un Subscriptor, San Antonio.** — La enfermedad que padecen sus pollos la combatirá separando absolutamente a los enfermos, los cuales recibirán baños de vapor de agua, varios a la vez, encerrándolos en una habitación. Luego les lavará la cabeza con agua sedativa. Estarán en sitio caliente y seco.

**M. Abdalan, Talamuyuna.** — Curará las heridas de su caballo aplicando con algodón tintura de yodo sobre ellas; si fueran profundas, las lavará con lisol al 2 por 100 y después echará tanino en polvo.

**Una Candelariense.** — Procure hacer respirar a sus canarios vapores de agua caliente con unas gotas de eucaliptol.

**Carlos y Verónica Nicchi.** — Sobre la oreja lastimada de su perro, aplicará vaselina fenicada. En cuanto a los canarios enfermos, habría que examinarlos, pues sus datos no son suficientes.

**Mi Estrella.** — De acuerdo con sus datos, lo mejor es no tocar la planta y esperar. La amarillez desaparecerá.

**Chola.** — Revise bien la piel de su perrita, y si encuentra alguna substancia extraña con aspecto de costra, me la remite bajo sobre, a fin de examinar su naturaleza e indicar el remedio. Si la piel se presenta sana, el mal está en el interior.

**Señorita Aurelia.** — La fórmula que le aconsejé para combatir sus jazmines atacados se aplicará en las partes que tengan parásitos; en la raíz no.

**Nicolás d'Elías, R. O. del Uruguay.** — El pequeño tallo atacado de que trata en su carta no ha llegado; sírvase enviar una muestra nuevamente, a fin de estudiar la enfermedad de sus árboles frutales e indicarle tratamiento.

**Criadero M. C.** — A sus aves puede darles la siguiente alimentación: por la mañana, pastas a base de harina de trigo con un poco de legumbres; a mediodía, granos varios y un poco de carne; por la noche, granos y polvos de huesos o cáscaras de huevo.

El mejor procedimiento para la conservación de huevos es por medio del frío, empleando heladeras o cámaras frigoríficas; también da resultado el aserrín de álamo blanco, disponiéndolo por capas alternadas con otras de huevos.

**Subscriptor, Goya.** — La curación de su potrillo tal vez sea posible, siempre que puedan extirparse las carnosidades desarrolladas en sus pezuñas.

**Horacio Merlo, Arrecifes.** — Por los datos que usted remite sobre la afección de su caballo, es probable que todo tratamiento a base de medicamentos resulte ineficaz; debe tratarse probablemente de un caso crónico. Tal vez sea necesario hacerle una operación en la tráquea. Hágalo examinar y proceda.

**J. Lagoria, San Nicolás.** — Como es indispensable conocer previamente la composición del suelo bajo sus distintos aspectos, sírvase dirigirse a la Dirección de Agricultura, Oficina Química, Florida 524, donde evacuarán su consulta.

**J. Bollido, Caballito.** — La ceguera que padece su loro puede ser debida a diversas causas; ocurra a un profesional.



La correspondencia será dirigida así: Doctor Antonio Grossi, Consultorio de Agricultura y Veterinaria de P B T, Piedras, 150.

Consultorio particular: Maza, 188, (Unión Telefónica 3773, Mitre).



# LA ESPÍA DEL FUERTE

Por MAX PEMBERTON

*(Continuación)*

Pablo sintió estremecerse en su pecho la fibra militar, herida por aquel fervoroso aliento de guerra que exhalaba Cronstadt. El amaba a la ciudad de hierro y granito como un hijo ama a su madre. Jamas osaría romper los lazos formidables que a ella le unían. Todo, incluso la muerte, le parecía preferible a que la inexpugnable fortaleza maldijese el nombre de uno de los defensores, a que cualquier ruso, hasta el más miserable, se creyese con derecho a escupirle al rostro la palabra "traidor", a que sus mismos compañeros de armas se apartasen de él con repugnancia.

—No — exclamó resueltamente; — no llegará, amigos míos, el día de la traición. Vaya este mandato a manos de Sergio. Que sea él quien conduzca a la prisionera, entre una doble fila de soldados, al Fuerte Catalina. Cumpliré mi deber como corresponde a un servidor del zar. Y para que no desfallezca mi ánimo en el momento supremo, olvidaré que amo a Mariana y que ella me ama.

Pero a los pocos pasos volvió a acometerlo la tentación.

—Reuben—pensó—está allí abajo, en el muelle, esperando mis órdenes... Si yo se lo dijese, podría tener el yate dispuesto para cuando emp'ece a obscurecer. No es difícil encontrar una docena de soldados medio borrachos que me sirvan de escolta, y en ese caso, la fuga podría verificarse en completa seguridad. Antes de que nos descubran transcurriría mucho tiempo... el necesario para que Mariana sea mi mujer.

Y Zassulic maldijo la tentación... pero se dirigió al encuentro de Reuben.

## CAPÍTULO XI

### EMPIEZA LA ODISEA

Mariana podía o:r desde el calabozo el tañer de las campanas a bordo de los barcos, anunciando las horas. Aquellos sones acompasados, a los que contestaba, como una señal, la potente campana del puerto y los gritos de los marineros al atar las barcas a las boyas o cuando saludaban a los centinelas del fuerte, eran todos los ruidos del mundo exterior que llegaban a la pobre prisionera en aquellos sus interminables días de reclusión y de tinieblas.

Hasta entonces no habían permitido a Mariana sus carceleros ocupación de ningún género. De propósito, y a fin de que la espía pudiese quedar bien enterada de lo que es el encarcelamiento en una fortaleza, dejaban sus manos ociosas y apartaban de sus ojos la brillante luz del día.

Frecuentes habían sido los momentos en que la prisionera, enloquecida por la obscuridad y la inacción, sintiera nacer en su cerebro la idea del suicidio; una idea acompañada de fortísimo impulso de deshacerse el cráneo contra los muros del calabozo. Pero desde el día de la visita de Pablo, un sentimiento de resignación había penetrado como bálsamo dulcísimo en el alma de la prisionera. El amor de Pablo, sobrepujando a cuanto ella se había imaginado, continuaba rodeándola de su tibia caricia, aun mucho después que Zassulic saliese del calabozo.

Mariana creía seguir oyendo la adorada voz de su Pablo, confortándola con palabras de esperanza. Las lágrimas rodaban, abundantes, por las pálidas mejillas de la joven, quien no se cansaba de besar, entre frases de infinito cariño, la carta del pequeño Dick. Entonces se preguntaba Mariana, qué maldito espíritu la había dominado para entregarse tan irreflexivamente al desaliento y a la desesperación. ¡A ella, cuyas energías de mujer superaban a las de muchos hombres!... ¡A ella, que con fuerza sobrehumana había resistido meses y meses de constante excitación nerviosa mientras iba sorprendiendo uno a uno todos los secretos de Cronstadt!... Ahora se sentía aún más fuerte, aún más invencible, porque su corazón estaba lleno de dulces esperanzas, porque sabía que era amada de Pablo...

El carcelero entró con la mísera comida y jugueteaba todavía en los labios de la desgraciada prisionera una sonrisa de inefable dulzura. Aquella tarde sintió Mariana un apetito de chiquillo que corretea libre por el campo tras de largas horas de aula. Sentándose a la mesa, devoró los mal condimentados alimentos con fruición indecible. Entre tanto, pensaba en las mil cosas que indudablemente iba a hacer Pablo, quien escribiría a Inglaterra, y vería al gobernador y hasta sería capaz de ir a contárselo al zar. ¿Qué no habría él de intentar por la mujer amada?

Las horas corrieron rápidas para Mariana aquella tarde. Cada campanada del reloj de la fortaleza hablaba a la muchacha de una próxima aparición de su amante. Al día inmediato, llegaría Pablo con buenas noticias, y si no era así, al menos tendría ella el consuelo de oir su voz mil veces bendita.

Mecida por estas plácidas imaginaciones fueron cerrándose los párpados de Mariana. Apoyados los brazos en la mesa, y la gentil cabecita sobre los brazos, quedóse la joven profundamente dormida. Soñó que se hallaba en un jardín de deli-

cias, todo sol, todo flores, todo perfumes; un edén donde entonaban las aves sus armoniosos cantos de amor.

Ella avanzaba del brazo de Pablo, indiferente a su vez a todo lo que no fueran los ojos de su amada. Un chicuelo de ensortijados cabellos rubios, el pequeño Dick, saltaba alegremente a pocos pasos de la enamorada pareja.

La divina fantasmagoría fué interrumpida de pronto por el áspero rechinar de goznes mohosos. Mariana abrió, rápida, los ojos, y vió a dos pasos de distancia, la figura de un viejo sargento, y, algo más allá, la de varios soldados de artillería cubiertos con sus recios capotes de paño. El primer pensamiento de la reclusa fué que aquellos hombres debían ser los encargados de conducirla a San Petersburgo, o quizá de aplicar algún castigo horrible impuesto por sus despiadados jueces. La infeliz comenzó a temblar, cual si de improviso, la hubiese acometido un acceso de fiebre; flaqueándole las piernas, se vió obligada a buscar apoyo en la pared.

—¿Qué me queréis?—preguntó, con la voz velada por el terror, y resguardando los ojos con la mano de los brillantes rayos de las linternas.—¿A qué venís aquí?

—Traigo orden del gobernador de conducir a usted al Fuerte Catalina—contestó el sargento.

Mariana juntó las manos en un ademán de supremo gozo. Aquello era increíble. Sin duda, Pablo había hablado a Stefanovich... ¡Terminaba el reinado de las sombras, y daba principio el de la luz!

—Estoy dispuesta — replicó la muchacha, poniéndose con rapidez increíble su larga capa y la airosa gorrilla de pieles. Todavía, y pareciéndole que aun continuaba soñando, se atrevió a preguntar:

—¿Pero es de veras que me lleváis al Fuerte Catalina?

—El sargento se encogió de hombros, con gesto malhumorado, diciendo:

— "Seichas"... ¿Cree usted que esto es juego de chiquillos?... Vea, si gusta, la orden del gobernador; hela aquí.

—¡Oh, gracias, gracias, amigo mío!... ¡Es usted muy bueno!

—Ni bueno ni malo, señorita—concluyó el veterano.—Soy sólo un hombre que ejecuta las órdenes de sus superiores. Conque andando.

Dió el sargento una vuelta sobre los talones y salió del calabozo, seguido de cerca por la prisionera. Esta no tardó en colocarse al lado del viejo soldadote y empezó a abrumarlo a preguntas. Mariana hablaba descompasadamente, sin que ni un pensamiento de prudencia pudiese sellar sus labios en aquella hora felicísima. Había caído de sus hombros el peso del castigo, y ya se sentía fuerte y animosa como antes.



El carcelero entró con la mísera comida.

Ya podía ver de nuevo el firmamento estrellado, la inmensa obra del Creador; ya podía respirar, a plenos pulmones, el aire confortante del mar, en vez de la atmósfera mefítica de la prisión. Mariana experimentaba los efectos embriagadores de la libertad tras de una larga reclusión forzosa. En su alegría le era preciso dominarse para no besuquear la mano del sargento encargado de su custodia.

No tardó mucho la comitiva en llegar al muelle septentrional del Fuerte Alejandro. La noche estaba espléndida; era una noche de plácida brisa y de mar arrullante. Aunque el sol se había ocultado ya hacía tiempo, aun teñía el horizonte una franja de rojizos matices festoneada por ancho encaje de reflejos dorados. Cronstadt se asiluetaba a lo lejos, con su crestería de chimeneas y torres, medio esfumada por la neblina del atardecer. De vez en cuando, grandes barcos, arrojando por sus chimeneas turbonadas de humo, pasaban silenciosos e iban a perderse entre las brumas del occidente. La masa inquieta de las aguas era herida aquí y allá, a cortos intervalos, por los haces luminosos de los proyectores emplazados en los barcos de guerra, mientras ya en la lejanía, reflejaba dócil las luces blancas y rojas de los fanales eléctricos en los fuertes y baterías.

Mariana permaneció unos momentos inmóvil junto a las gradas del muelle, dejando que la fresca y confortable brisa acariciase sus párpados abrasados por el llanto y las sombras de la prisión. Aquel goce inefable, que tenía algo de voluptuoso, vino a interrumpirlo la voz áspera del sargento, preguntando algo. La joven dirigió una mirada al mar. Cerca de las gradas hallábase fondeada una embarcación de vapor. En la proa, y apoyado sobre la borda, veíase a un individuo vistiendo el recio gabanote de los oficiales de artillería. La semiobscuridad no dejaba distinguir a Mariana las facciones de aquel hombre. Sin duda era el encargado de conducir la prisionera al Fuerte Catalina.

Animosa y sonriente, subió Mariana a bordo, obedeciendo a una indicación del sargento. No bien puso la planta sobre cubierta, sintió que una mano ardorosa y temblona, asía las suyas. Era la mano de Pablo, de su Pablo amado, quien, nerviosamente, gritó al maquinista:

—¡Avante, muchacho!

El barco desamarró velozmente, poniéndose acto seguido en marcha. Toda la maniobra se ejecutó en un abrir y cerrar de ojos, dejando al sargento y sus acompañantes tan perplejos cual si de pronto hubieran visto hundirse en el mar al Fuerte Alejandro.

—¡Esperad! ¡Esperad!—gritó el sargento con voz estentórea.—Todavía tiene que embarcar más gente... ¡Que aun no ha venido el jefe encargado de la conducción!... ¿Oís?

—Sí, oímos, amigo — contestó Pablo. — Por ahora no necesitamos más gente a bordo... ¡Buena suerte, sargento!

Y el yate se alejó con la rapidez de una flecha, haciendo saltar nubes de espuma con su potente hélice, y hendiendo, gallardo y resuelto, las burbujeantes aguas con su proa finísima de galgo de mar. Las luces de Cronstadt fueron perdiéndose de vista poco a poco hasta desaparecer al cabo tras del espeso velo formado por la bruma. Pablo permaneció largo rato sobre la borda, con los ojos fijos en la ciudad.

*(Continuará).*




# LA PRUEBA DE AMOR

En todas partes, el amor es la verdadera eclosión de la vida; pero, en Italia, ya sea por el clima, el paisaje, el idioma, el temperamento de las gentes, sobre todo en la región del mediodía, asume este movimiento anímico y psicológico, caracteres verdaderamente insuperables.

En la campiña napolitana, que baña el sol, perfuman las flores y agitan los volcanes, "l'amore" es un encanto que está en los aires, palpita en la sangre y ritma en el corazón.

Figúrense ustedes a qué grados habrá subido esta "música celestial", cuando se ha presentado allí, de improviso, el niño propagandista del Jabón Reuter, sublimando al más alto grado este sentimiento que allí está siempre como "pistola al pelo", pronto a hacer fuego al más mínimo roce de su gatillo ultrasensible.

Las muchachas napolitanas han inventado, con este motivo, un nuevo jueguito.

Se han puesto de acuerdo con el rapazuelo viajero, y cuando saben que su amartelado galán va a pelar la pava con ellas en la fuente, lo apostan detrás de un árbol, para, en el momento álgido, hacerlo aparecer como por escotillón.

—"Io l'amo, Lola"—dice el compungido galán.

—"¡ Non vale la parola !" — responde ella sonriente.

—"Tu vuoi che te lo provi?"

—Sí.

—"¡ Benone !"

—"¿ Cosa tu vuoi da me?"

—"¡ Un bel sapone !"

Aparece entonces el chico... y el galanteador no tiene más remedio que aflojar "dei quattrini" para regalar a la chica, por lo menos, una caja.

Precio del ejemplar: En la Capital, $ 0.20 — En el interior, $ 0.25.